

План медицинского
страхования штата Орегон

Справочник Open Card

2026





СОДЕРЖАНИЕ



1. О программе OHP Open Card страница 5

Добро пожаловать в программу Oregon Health Plan (OHP) Open Card!
Что такое OHP Open Card?
Ваша карта участника
Языки и форматы
Ваш страховой план
Регистрация в Организации координированного медицинского обслуживания (CCO)
OHP и другие виды медицинского страхования
Оплата услуг и счетов

2. Ваши льготы страница 16

Первичная медицинская помощь
Стационарная медицинская помощь
Уход за зрением
(услуги офтальмолога)
Здоровье полости рта
Психическое здоровье
Лекарства
Предварительное согласование услуг,
расходных материалов, оборудования
и лекарств

Транспорт

Новая страховка YSHCN для молодёжи с особыми медицинскими потребностями
Социальное обеспечение в вопросах здоровья

Комплексные услуги для детей и семей
Службы помощи в области психического здоровья на дому и в том же районе (HCBS)



3. Уход за детьми страница 30

Комплексное и профилактическое страхование
Больше информации
Услуги по обеспечению питания и специальная программа дополнительного питания для женщин, младенцев и детей (WIC)



СОДЕРЖАНИЕ



4. Ситуации, требующие неотложной помощи

страница 35

Ситуации, требующие неотложной помощи в связи с физическим здоровьем

Ситуации, требующие неотложной помощи в связи с психическим здоровьем

Неотложная стоматологическая помощь

Ситуации, требующие неотложной помощи за пределами штата



7. Ваши обязанности

страница 50



8. Словарь терминов

страница 54



9. Приложение страница 61

А. Больше информации о транспорте NEMT

В. Форма MSC 0447 для оформления запроса проведения слушания по административному делу

С. Форма ОНР 3302 для оформления запроса пересмотра решения в отношении предоставления медицинского обслуживания

Д. Уведомление о конфиденциальности



5. Помощь страница 38

Обращайтесь к нам

Координация медобслуживания



6. Ваши права страница 43

Медицинская карта

Куда сообщать о мошенничестве

Как распознать жестокость, безнадзорность, эксплуатацию и куда заявлять

О страховом покрытии медицинских услуг

Oregon Health Authority (или ОНА) — орган, отвечающий за улучшение доступа к медицинским услугам в штате Орегон.

ОНА предоставляет план Oregon Health Plan (OHP), в рамках которого осуществляется страховое покрытие медицинских услуг.

Некоторые пациенты, использующие план ОНР, получают медицинские услуги через Открытую карту ОНР и Организацию координированного медицинского обслуживания (ССО) — сеть поставщиков медицинских услуг, сотрудничающих для предоставления комплексного медицинского обслуживания участникам программы.

Когда вы зарегистрируетесь в ОНР, вам будет присвоена Открытая карта. Многие затем регистрируются с ССО, но иногда продолжают использовать Открытую карту (Open Card).

Обслуживание участников координируется и оплачивается Open Card, ССО по отдельности или совместно ([стр. 12](#)). Open Card и каждая ССО имеют список одобренных медицинских учреждений. Если вы хотите воспользоваться услугами, не входящими в Open Card, или выбрать медицинское учреждение, не входящее в сеть, вам придется оплатить их самостоятельно.

Чтобы узнать подробнее о поставщиках Открытой карты, посетите ohpccacentra.com или позвоните по тел. **800-562-4620**.

Дополнительную информацию о ССО можно найти по адресу: oregon.gov/oha/hsd/ohp/pages/coordinated-care-organizations.aspx.

Дополнительные определения терминов также представлены на [стр. 54](#) данного справочника.

В данном руководстве используются следующие аббревиатуры и термины:

Oregon Health Authority	ОНА
Oregon Health Plan	ОНР
Coordinated Care Organization (организация по координации медобслуживания)	ССО

Перечень льгот и услуг, компенсируемых ОНР, на сайте OHP.Oregon.gov/Benefits. Перечень можно получить в бумажном и электронном виде, позвонив на **800-273-0057**.



1. О программе OHP Open Card

- 6** [Добро пожаловать в программу
Oregon Health Plan \(OHP\) Open Card!](#)
- 7** [Что такое OHP Open Card?](#)
- 8** [Ваша карта участника](#)
- 9** [Языки и форматы](#)
- 11** [Ваш страховой план](#)
- 12** [Регистрация в Организации координированного
медицинского обслуживания \(ССО\)](#)
- 13** [OHP и другие виды медицинского страхования](#)
- 15** [Оплата услуг и счетов](#)



Добро пожаловать в программу Oregon Health Plan (OHP) Open Card!

Уважаемый участник программы!

Данный справочник поможет вам получить правильное представление о ваших льготах и правах как участника программы Oregon Health Plan (OHP) (план медицинского страхования штата Орегон) с оплатой оказанных услуг по открытой карте Open Card. Некоторые получатели этого справочника могут пользоваться страховым покрытием, предоставляемым организацией координированного медицинского обслуживания (ССО) для отдельных оказываемых им медицинских услуг, например, в рамках психиатрического и стоматологического обслуживания; соответствующую информацию в этом случае можно получить в ССО.

Вы узнаете, как получить услуги, связанные с физическим здоровьем и уходом за зрением, стоматологическое и психиатрическое обслуживание, стоимость которых покрывается открытой картой Open Card в рамках программы ОНР. Мы всегда будем рядом с вами, чтобы помочь вам получить необходимую качественную медицинскую помощь.

Вы также можете получить следующую информацию:

- Что делать, когда вам требуется экстренная помощь ([страница 35](#))
- Программы и услуги для детей
- Как организовать поездку на прием ([страница 40](#))

В этом справочнике — и в разделе Глоссарий на [страница 54](#) — мы объясняем отдельные слова и различные термины, используемые при описании ваших льгот по страховому покрытию.

Если вам требуется помощь в связи с Open Card или программой Oregon Health Plan (OHP) (план медицинского страхования штата Орегон) по общим вопросам, свяжитесь со Службой поддержки клиентов по телефону **800-273-0557** (предусмотрен прием всех звонков от лиц с нарушениями слуха (глухота), слабослышащих, слепоглухих лиц и клиентов с нарушениями речи), с 8:00 до 17:00, с понедельника по пятницу. Форма онлайн-запроса: oregon.gov/oha/hsd/ohp/pages/cs.aspx

Добро пожаловать в программу Open Card!

О программе OHP Open Card



Что такое OHP Open Card?

OHP Open Card — это один из видов страхования Oregon Health Plan (OHP). Предназначен для тех, кто не зарегистрирован в местной организации по координации медицинского обслуживания (ССО).

ССО — объединяет врачей, санитаров, клиники, больницы и других поставщиков медицинских услуг в вашем районе, которые вместе заботятся о здоровье пользователей ОНР.

После регистрации в OHP Open Card вам по-прежнему оплачиваются те же медицинские услуги, что и другим пользователям ОНР. Однако в вашем районе может быть меньше врачей, которые принимают OHP Open Card.

OHP Open Card иногда называют ОНР с оплатой за конкретные услуги (FFS). Это не значит, что вам нужно платить за лечение.

Можно использовать OHP Open Card для одних услуг, а регистрацию в ССО — для других. В письме с подтверждением ОНР будет указано, есть ли у вас OHP Open Card или ССО для получения **медицинской, психологической и стоматологической помощи**.

В письме с подтверждением ОНР объясняются льготы, доступные вашей семье. Узнать больше об этом письме можно на [страницах 9–11](#).

По вопросам звоните в клиентскую службу ОНР по тел. **800-273-0557** или по эл. почте ask.ohp@odhsoha.oregon.gov.

Кто может получить OHP Open Card?

Все новые клиенты ОНР получают OHP Open Card после подтверждения регистрации. Затем в течение нескольких дней новые клиенты регистрируются в местной организации по координации медобслуживания (ССО).

Некоторые клиенты остаются в OHP Open Card без регистрации в ССО. Вы можете оставаться в Open Card, если:

- › Являетесь американским индейцем или коренным жителем Аляски (AI/AN).
- › Имеете подтвержденные медицинские показания, чтобы дальше пользоваться услугами врача, который не состоит в местной ССО.
- › Имеете другую медицинскую страховку или Medicare.

Узнать больше о ОНР и других медицинских страховках можно на [странице 13](#).

Можно ли запросить OHP Open Card по состоянию здоровья?

Да. Вы можете запросить OHP Open Card, если у вас серьезное заболевание и лечение нужно продолжить у лечащего врача.

Чтобы подать запрос, обратитесь в клиентскую службу ОНР:

Тел.: **800-273-0557**

Эл. почта: ask.ohp@odhsoha.oregon.gov

Потребуется подтверждение от лечащего врача, что:

- › Ваш лечащий врач не состоит в местной ССО.
- › Переход к услугам врача в ССО может нанести вред вашему здоровью.

Вы или ваш лечащий врач должны отправить в ОНА форму с запросом и подтверждением, что OHP Open Card необходима для вашего здоровья.

Узнать больше: oregon.gov/oha/HSD/OHP/Pages/FFS.aspx.

OHP Open Card для американских индейцев или коренных жителей Аляски (AI/AN)

Если вы являетесь **американским индейцем или коренным жителем Аляски**, вы будете зарегистрированы в OHP Open Card.

Вас **не** добавят в организацию по координации медобслуживания (ССО) без вашего решения.

Для регистрации в местной ССО, обращайтесь в клиентскую службу ОНР:

О программе ОНР Open Card

Тел.: **800-273-0557**

Эл. почта: ask.ohp@odhs.oregon.gov

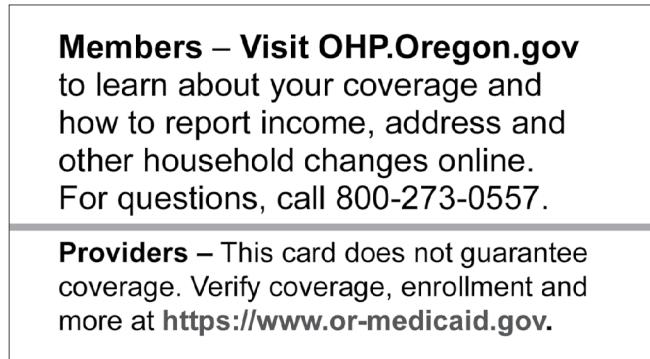
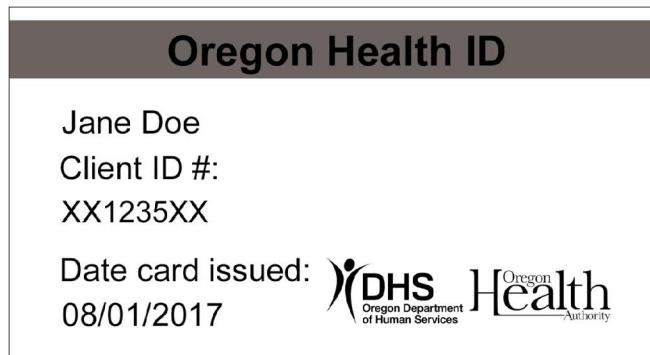


Ваша карта участника

Ваша карточка участника программы очень важна. На приеме участники программы должны иметь при себе удостоверение личности государственного образца (например, водительские права или другие документы, удостоверяющие личность) и карты медицинского страхования. Такое удостоверение личности может быть выдано федеральным правительством Соединенных Штатов Америки, правительством штата или правительством другой страны. **Ваша карта участника программы нужна, чтобы:**

- › Получить медицинские услуги, связанные с физическим здоровьем, стоматологическое и психиатрическое обслуживание.
- › Получить лекарства по рецепту.

Здесь приводится образец карты участника программы, чтобы показать вам, как может выглядеть ваша карта.



Здесь указаны другие
способы получения помощи

Служба поддержки клиентов

Если вы получили счет, вам нужна помощь в записи на прием, у вас возникли вопросы о страховом покрытии либо вам требуется новое удостоверение для получения медицинского обслуживания в штате Орегон или справочник.

Телефон: **800-273-0557** (предусмотрен прием всех звонков от лиц с нарушениями слуха (глухота), слабослышащих, слепоглухих лиц и клиентов с нарушениями речи) с 8:00 до 17:00, с понедельника по пятницу.

Форма онлайн-запроса: OHP.Oregon.gov/CSU

Служба поддержки клиентов системы ONE по вопросам соответствия установленным требованиям для получения льгот штата Орегон

Если у вас возникли вопросы в отношении вашего права на участие в программе медицинского страхования штата Орегон ОНР, или нужно сообщить об изменениях адреса, доходов или другого медицинского страхования, или если вам нужна помощь в использовании системы ONE.

Телефон: **800-699-9075** (предусмотрен прием всех звонков от лиц с нарушениями слуха (глухота), слабослышащих, слепоглухих лиц и клиентов с нарушениями речи), с 7:00 до 18:00, с понедельника по пятницу. one.oregon.gov

О программе ОНР Open Card



Здесь указаны другие способы получения помощи

Координация медицинского обслуживания

Если вы не зарегистрированы в организации координированного медицинского обслуживания и вам нужна помощь в поиске врача, принимающего открытую карту Open Card в рамках программы медицинского страхования штата Орегон ОНР.

Телефон: **800-562-4620**, с 8:00 до 17:00, с понедельника по пятницу. ohpcc.acentra.com

Телефон для консультации с медсестрой

Если вам нужна консультация медицинской сестры Телефон: 800-562-4620, 24 часа в сутки, ежедневно ohpcc.acentra.com/nurse-advice-line

Местная помощь

Если вам нужна бесплатная помощь от партнера в районе oregonhealthcare.gov/gethelp

Ситуации, требующие неотложной помощи

Если у вас возникла ситуация, требующая неотложной помощи в связи с физическим здоровьем или вам нужна неотложная стоматологическая помощь, звоните **911**.

Если у вас возникла ситуация, требующая неотложной помощи в связи с психическим здоровьем, звоните **988**.

В справочнике для участников программы приведена только общая информация. В нем не приводятся медицинские рекомендации; он не гарантирует страховое покрытие. Для получения полной информации о ваших льготах и страховом покрытии, включая ограничения, исключения и условия плана, позвоните в Службу поддержки клиентов по телефону **800-273-0557**.



Языки и форматы

Oregon Health Authority (ОНА) (Управление здравоохранения штата Орегон) дает информацию и помощь на том языке и в том формате, который предпочтительнее для вас.

Заявление об обеспечении доступа ОНА

Лицам, которые используют для общения другой (не английский) язык, лицам с ограниченными возможностями или лицам, которым нужна дополнительная поддержка, Управление здравоохранения штата Орегон (ОНА) может оказать бесплатную помощь.

Ниже приводятся некоторые примеры:

- › Переводчики для глухонемых или устные переводчики для разных языков
- › Письменные материалы на других языках
- › Шрифт Брайля
- › Ввод субтитров в режиме реального времени (стенографирование в режиме реального времени или CART)
- › Крупный шрифт
- › Аудио и другие форматы

Oregon Health Authority (ОНА) (Управление здравоохранения штата Орегон) и все поставщики услуг в рамках программы Oregon Health Plan (план медицинского страхования штата Орегон) помогут вам получить необходимую информацию. Такая помощь оказывается бесплатно. Если вам нужна помощь, обратитесь к своему поставщику медицинских услуг и позвоните в Службу поддержки клиентов в рамках программы ОНР по телефону **800-273-0557** (предусмотрен прием всех звонков от лиц с нарушениями слуха (глухота), слабослышащих, слепоглухих лиц и клиентов с нарушениями речи). Мы стараемся оказывать вам необходимую помощь наиболее удобным для вас способом.



О программе ОНР Open Card

Вы можете показать поставщикам услуг карточку с информацией о типе необходимой вам языковой поддержки. Когда вы зарегистрируетесь в качестве участника программы Open Card, вы получите карточку с приветственным письмом, но вы также можете распечатать нужную вам карточку на сайте oregon.gov/cards.

Письменные материалы

Вы можете бесплатно получить бумажную копию настоящего справочника на других языках. Другие письменные материалы, такие как сообщения от ОНР, этикетки с инструкциями по применению и прочие важные документы, также можно получить напечатанными крупным шрифтом, шрифтом Брайля или в предпочтительном для вас формате. Просто позвоните в Службу поддержки клиентов программы Oregon Health Plan (план медицинского страхования штата Орегон) по телефону **800-273-0557** (предусмотрен прием всех звонков от лиц с нарушениями слуха (глухота), слабослышащих, слепоглухих лиц и клиентов с нарушениями речи) и скажите, какой язык или формат предпочтительны для вас.

Устные переводчики

Если у вас прием у поставщика медицинских услуг, у вас есть право на помочь сертифицированного или квалифицированного переводчика с языка жестов или разговорной речи от ОНА (Управление здравоохранения штата Орегон) на любой язык, который вам нужен. Данная услуга предоставляется бесплатно. Информируйте офис поставщика медицинских услуг, какой язык предпочтителен для вас. Обязательно информируйте офис о необходимости языковой поддержки при записи на прием и попросите сотрудников сделать отметку в вашей медицинской карте для всех приемов. Хотите убедиться, что у устного переводчика есть квалификация и/или сертификация в штате Орегон? Зайдите на сайт hciregistry.dhsoha.state.or.us.

Если поставщик медицинских услуг не предоставляет вам сертифицированного или квалифицированного переводчика ОНА (Управление здравоохранения штата Орегон), обратитесь в Службу поддержки клиентов ОНА по телефону **800-273-0557** (предусмотрен прием всех звонков от лиц с нарушениями слуха (глухота), слабослышащих, слепоглухих лиц и клиентов с нарушениями речи).

Вы также можете подать жалобу о дискриминации, отправив электронное сообщение по адресу [OHA](mailto:OHA_PublicCivilRights@odhsoha.oregon.gov).

[PublicCivilRights@odhsoha.oregon.gov](mailto:OHA_PublicCivilRights@odhsoha.oregon.gov) или позвонив по телефону **844-882-7889**. Мы принимаем все звонки от лиц с нарушениями слуха (глухота), слабослышащих, слепоглухих лиц и клиентов с нарушениями речи.

В письмах о страховом покрытии приведена информация о том, какие льготы вам предоставляются

Вы получите письмо о страховом покрытии от **Oregon Health Authority (OHA)** (Управление здравоохранения штата Орегон), если:

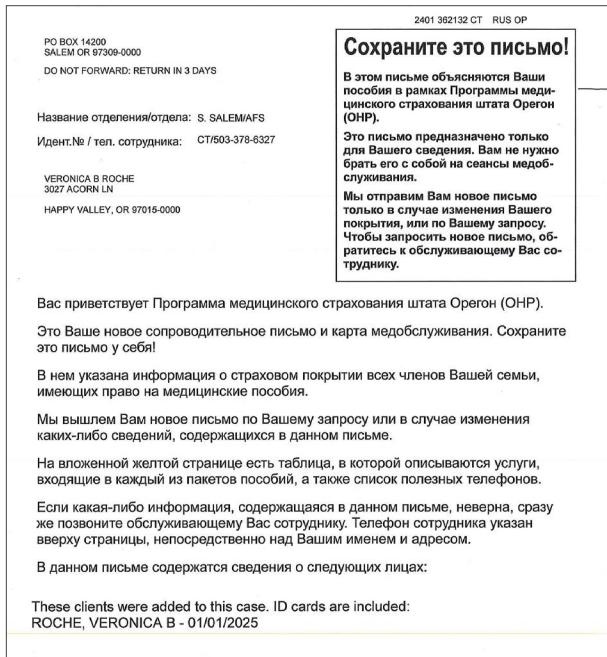
- › Вам впервые предоставляются льготы
- › Предоставляемые вам льготы изменились

Если вы не получили письмо о страховом покрытии и вам необходимо узнать, какие льготы вам предоставляются, позвоните в Службу поддержки клиентов ОНР по телефону **800-273-0557** (предусмотрен прием всех звонков от лиц с нарушениями слуха (глухота), слабослышащих, слепоглухих лиц и клиентов с нарушениями речи).

На следующем рисунке показана 2-я страница такого письма. Приведена информация о том, какой у вас тип страхового покрытия, а также какие у вас другие виды медицинского страхования, о которых знает ОНР. Распространенным видом другого медицинского страхования, которое вы можете иметь, является индивидуальное страхование, предоставляемое работодателем. Для подтверждения факта получения всех положенных вам льгот ОНР и ваши поставщики

О программе OHP Open Card

медицинских услуг должны знать обо всех видах вашего страхового покрытия и о любых изменениях в вашем страховом покрытии.



Ваш страховой план

Вам придёт письмо с подтверждением, в котором рассказывается, какие услуги включает ваш страховой план. Ваш страховой план может быть одним из следующих:

- › **Oregon Health Plan (OHP Plus):** Медицинское обслуживание от штата Орегон для тех, кто не может оплатить медицинские услуги. Эта программа также называется Medicaid. OHP полностью покрывает медицинское обслуживание, уход за зрением, стоматологию, психологическую помощь и лекарства. Во-первых, каждый пользователь OHP автоматически регистрируется для OHP Open Card и может обращаться к любому врачу, принимающему Open Card. Во-вторых, многие пользователи OHP также регистрируются в местной организации по

координации медицинского обслуживания (CCO), чтобы пользоваться их услугами.

- › **Oregon Health Plan (OHP) with Limited Drug:** Для лиц, имеющих OHP и Medicare уровня D. Это программа оплачивает лекарства, которые не покрываются Medicare уровня D. Остальные услуги — такие же, как в OHP Plus.
- › **OHP and Medicare Savings Program:** Некоторые получатели Medicare тоже могут пользоваться такими услугами. В таких случаях:
 - » Такие лица получают комплект услуг OHP with Limited Drug, указанный выше.
 - » Сначала медицинские и больничные услуги оплачивает Medicare.
 - » OHP берёт на себя расходы, которые не покрывает Medicare. OHP может оплачивать услуги, не входящие в Medicare, такие как лечение зубов, услуги психолога, транспорт, некоторые рецептурные лекарства, которые не покрываются Medicare уровня D.

- › **Medicare Savings Programs (MSPs):** это услуги Medicaid для малоимущих, которым покрывают расходы по Medicaid. В штате Орегон действуют три программы MSP:

- » **Qualified Medicare Beneficiary Program (QMB):** Это программа MSP оплачивает людям Medicare, в т.ч. страховые взносы по Medicare уровней A и B, непокрываемые расходы и доплаты софинансирования.
- » **Medicare Part B premiums only:** Для соответствующих участников действуют две программы MSP, которые оплачивают взносы по Medicare уровня B: программа SLMB для малоимущих среднего уровня и Qualifying Individual (QI) для малоимущих верхнего уровня. Эти две программы не покрывают медицинское обслуживание и другие расходы по Medicare.

Подробная информация для пожилых и инвалидов: oregon.gov/odhs.

О программе ОНР Open Card

Регистрация в Организации координированного медицинского обслуживания (ССО)

Некоторые клиенты, пользующиеся льготами системы Open Card в рамках ОНР, также зарегистрированы в Организации координированного медицинского обслуживания (ССО) для получения определенных

На данной диаграмме показано, кто координирует оказываемое вам обслуживание, связанное с физическим здоровьем, стоматологическое и психиатрическое обслуживание: Open Card или ССО.

категорий услуг. Клиенты могут зарегистрироваться в Организации координированного медицинского обслуживания (ССО) для решения следующих вопросов: физическое здоровье и психическое здоровье, только психическое здоровье, только стоматологическое обслуживание, либо стоматологическое обслуживание и психическое здоровье. Если вы зарегистрированы в Организации координированного медицинского обслуживания (ССО) для получения определенного типа услуг, ССО оплачивает и координирует данный тип медицинского обслуживания вместо Open Card.

Тип страхового покрытия ССО	Физическое здоровье	Стоматологическая помощь	Охрана психического здоровья
Отсутствие страхового покрытия ССО	Open Card	Open Card	Open Card
ССОА (все льготы, предоставляемые ССО)	ССО	ССО	ССО
ССОВ	ССО	Open Card	ССО
ССОЕ	Open Card	Open Card	ССО
ССОФ	Open Card	ССО	Open Card
ССОГ	Open Card	ССО	ССО

ОНА (Управление здравоохранения штата Орегон) использует буквенные коды для отслеживания типа медицинского обслуживания, за координацию которого отвечает организация ССО.

ССОА - Зарегистрированные клиенты получают всю медицинскую помощь от ССО.

ССОВ - Клиенты получают от ССО медицинские услуги, связанные с физическим и психическим здоровьем.

ССОЕ - Клиенты получают от ССО медицинские услуги, связанные только с психическим здоровьем.

ССОФ - Клиенты получают от ССО только стоматологическое обслуживание.

ССОГ - Клиенты получают от ССО стоматологическое и психиатрическое обслуживание.

О программе ОНР Open Card

Если вы зарегистрированы в ССО в дополнение к системе Open Card в рамках ОНР, вы получите от ССО карточку участника программы, которую нужно будет предъявить при получении таких услуг.



ОНР и другие виды медицинского страхования

У них некоторых клиентов есть ОНР Open Card, потому что они имеют другую медицинскую страховку, например, через работодателя или Medicare. Если у вас есть другая медицинская страховка:

- › Обычно сначала услуги оплачивает ваша другая страховая компания.
- › Потом оплачивает ОНР и покрывает то, что не оплачено первой страховкой. Это означает, что ваша другая страховка — «главная», а ОНР — «вторичная».

Если другая страховка у вас по программе для коренных жителей (Tribal), тогда ваша главная страховка — НР Open Card.

Важные инструкции по использованию ОНР вместе с другими страховками

Всегда показывайте все страховые карточки, когда получаете услуги, расходные материалы и лекарства. Сюда входит:

- › идентификационная карта ОНР;
- › идентификационная карта любой ССО;
- › все другие страховые карточки.

Если у вас есть ОНР Open Card и другая страховка, рекомендуется найти врачей, которые принимают обе. Так можно гарантировать, что ваши счета будут оплачены в полном объеме.

Информировать об изменениях в других страховках

Вы должны сообщить ОНР об изменениях в других страховках (кроме Medicare).

- › Сообщайте о новой или закончившейся страховке **в течение 30 дней**.
- › Если не сообщать об изменениях, возможны проблемы с оплатой счетов за медицинское обслуживание и получением лекарств.

ОНР называет другие медицинские страховки «сторонним ресурсом» (third-party resource — TPR) или «ответственностью третьей стороны» (third-party liability — TPL).

Если вы сообщили ОНР о другой медицинской страховке, она будет указана в разделе «Managed Care/TPR Enrollment» на стр. 2 письма с подтверждением. Можете также проверить свой личный кабинет ONE Eligibility в интернете. Если там не указана ваша другая страховка, обязательно сообщите ОНР.

Сообщить о другой медицинской страховке можно любым из этих способов:

- › На сайте ReportTPL.org.
- › В вашем личном кабинете ONE на сайте ONE.Oregon.gov.
- › Позвонив в клиентскую службу ONE Eligibility по тел. 800-699-9075 (принимаются все релейные звонки; помощь доступна на разных языках).
- › Посетив местное отделение Департамента соцобеспечения штата Орегон (ODHSoffices.Oregon.gov/).
- › Попросив помощи у партнера по сообществу, который помогает подать заявку (можно найти на сайте oregonhealthcare.gov/gethelp).

О программе OHP Open Card

Поиск врачей и клиник

Важно найти врача, который принимает все ваши страховки и OHP Open Card, чтобы ваши визиты и лекарства были оплачены полностью.

Чтобы найти врачей, принимающих вашу частную страховку:

- › Позвоните в вашу страховую компанию.
- › Выполните поиск врачей на сайте вашей страховой компании.

Чтобы найти врачей, принимающих OHP Open Card:

- › Посетите сайт ohpccacentra.com/member.
- › Позвоните в клиентскую службу Open Card по тел. 800-562-4620 (с понедельника по пятницу, с 8:00 до 17:00).

Если врач не принимает OHP Open Card, но вы хотите лечиться именно у него, возможно, вас попросят подписать отказ от ответственности. Этот документ подтверждает, что вы готовы оплатить счёт самостоятельно.

Получение лекарств по рецепту

Если ваша аптека не принимает OHP Open Card, но у вас есть другая страховка, сообщите об этом вашей страховой компании. Спросите, какие аптеки могут выставлять счета вашей страховой компании и OHP. Пользуйтесь этими аптеками для получения лекарств по рецепту. Это гарантирует, что OHP будет оплачивать ваши покрываемые лекарства.

Если пришёл счет за медобслуживание, когда у вас есть OHP Open Card

- › Ваш врач и аптека должны сообщать, что услуги и лекарства покрываются OHP Open Card — перед тем, как обслуживать вас или выдавать лекарства.
- › Если вы подписали согласие оплатить услуги, которые OHP не покрывает, вам придется оплатить счет.
- › Название этих форм:
 - » Согласие клиента OHP на оплату медицинских услуг (форма OHP 3165)
 - » Согласие клиента OHP на оплату фармацевтических услуг (форма OHP 3166)
- › Если не знаете, должны должны ли вы, подписав какую-то форму, отправьте её копию в клиентскую службу OHP для проверки. Обратитесь по тел. 800-273-0557 или напишите по эл. почте ask.ohp@odhsoha.oregon.gov, чтобы проверить форму.
- › Если ваш врач выставил счет другой страховой компании и OHP Open Card, но вам всё равно пришёл счет на оплату услуг, позвоните в клиентскую службу OHP по тел. 800-273-0557 или напишите на почту ask.ohp@odhsoha.oregon.gov. Будьте готовы отправить копию всего счёта.
- › Возможно, вам также понадобится обратиться за помощью в вашу другую страховую компанию.



О программе ОНР Open Card



Оплата услуг и счетов

Вы не должны платить за услуги, которые покрываются ОНР Open Card. Оплата покрываемых услуг происходит напрямую между ОНР Open Card и Управлением здравоохранения штата Орегон (ОНА).

Ваш врач должен сообщить заранее перед приёмом, оплачивает ли ОНР Open Card данную услугу.

Если услуга **не покрывается** страховкой, ваш врач должен попросить вас подписать одну из этих форм до получения услуги: **Согласие клиента ОНР на оплату медицинских услуг (форма ОНР 3165)**. Если вы **не подписывали эту форму, не оплачивайте счет**.

Если вы выбрали врача, который не принимает ОНР Open Card, но хотите лечиться именно у него, возможно, вас попросят подписать отказ от ответственности и согласие на оплату, по которому вы обязуетесь платить самостоятельно. Если врач заказывает для вас услуги или направляет к специалисту, возможно, вам тоже придется платить самим. Не платите, если вы не подписывали отказ от ответственности и согласие на оплату.

Иногда ОНР Open Card может решить, что вы отвечаете за оплату счета. Если вы не согласны с таким решением, можете запросить слушание в течение 60 дней, заполнив запрос на административное слушание (форма MSC 0443).

Чтобы узнать больше о своих правах, прочитайте Уведомление о правах на слушание (ОНР 3030). Эти формы и другая информация находятся на сайте: oregon.gov/oha/hsd/ohp/pages/appeals-hearings.aspx.

Если вам нужна помощь, звоните в клиентскую службу ОНР по тел. 800-273-0557 или пишите по эл. почте: ask.ohp@odhsoha.oregon.gov.





2. Ваши льготы

- 17 [Первичная медицинская помощь](#)
- 17 [Стационарная медицинская помощь](#)
- 18 [Уход за зрением \(услуги офтальмолога\)](#)
- 19 [Здоровье полости рта](#)
- 21 [Психическое здоровье](#)
- 22 [Лекарства](#)
- 23 [Предварительное согласование услуг, расходных материалов, оборудования и лекарств](#)
- 25 [Транспорт](#)
- 26 [Новая страховка YSHCN для молодёжи с особыми медицинскими потребностями](#)
- 26 [Социальное обеспечение в вопросах здоровья](#)
- 28 [Комплексные услуги для детей и семей](#)
- 28 [Службы помощи в области психического здоровья на дому и в том же районе \(HCBS\)](#)



Ваши льготы



Первичная медицинская помощь

В этом разделе описаны льготы по первичному медицинскому обслуживанию, которые вы и ваша семья можете получить в рамках программы Open Card; предусматриваются, в частности:

- › Первая медицинская помощь
- › Льготы по услугам офтальмолога
- › Стоматологическая помощь
- › Охрана психического здоровья (включает в себя лечение психических расстройств и расстройств, вызванных употреблением психоактивных веществ)
- › Комплексные услуги, модель добровольной и интенсивной терапии для детей с проблемами психического здоровья

Работающие с вами в настоящий момент поставщики медицинских услуг могут принять или не принять страховое покрытие по программе Open Card в рамках ОНР. Если вы не уверены, вы можете спросить, принимают ли они покрытие.

Поставщиками первичной медицинской помощи могут быть врачи, практикующие медицинские сестры, фельдшеры и представители натурапатии, к которым вы ходите для ежегодных осмотров или которым звоните в случае болезни. При необходимости они также могут помочь вам получить лечение и услуги или направить к специалисту.



Стационарная медицинская помощь

Стационарная медицинская помощь и услуги для участников программы Open Card включают в себя:

- › Хирургию (неотложную и плановую)
- › Пребывание в отделении неотложной помощи или его посещение



Для получения помощи и более подробной информации

Звоните в Отдел координации медицинского обслуживания по телефону **800-562-4620** с понедельника по пятницу, с 8:00 до 17:00 для поиска поставщика первичной медицинской помощи и получения подробной информации о записи на прием. Вы можете найти ближайшего к вам поставщика услуг на сайте ohpcc.acentra.com.



Определение терминов

Первичная медицинская помощь: Медицинское обслуживание, предоставляемое медицинским работником (основным поставщиком медицинских услуг или лечащим врачом, также именуемым РСР), который контролирует состояние вашего здоровья. В общем случае это первый человек, которому вы звоните, если у вас возникли проблемы со здоровьем или вам требуется помощь. Вашим РСР может быть врач, практикующая медицинская сестра, фельдшер, а иногда — представитель натурапатии.

Комплексные услуги: Оказание на добровольной основе помощи детям и семьям в решении проблем, связанных с психическим здоровьем ребенка.

Open Card: Медицинское обслуживание за счет средств Oregon Health Authority (ОНА) (Управление здравоохранения штата Орегон). Если вы не зарегистрированы в Организации координированного медицинского обслуживания (ССО), вы участник программы Open Card, поскольку ОНА (Управление здравоохранения штата Орегон) платит за ваше обслуживание. ОНА оплачивает услуги, которые не покрываются ССО.



Ваши льготы



Для получения помощи и более подробной информации

Для получения более подробной информации по услугам офтальмолога обратитесь в Службу поддержки клиентов по телефону **800-273-0557** или зайдите на сайт www.oregon.gov/oha/hsd/ohp/pages/benefits.aspx.



Определение терминов

Prior authorization (также именуемое предварительным согласованием): В ряде случаев ваш поставщик медицинских услуг должен отправить информацию в Oregon Health Plan (OHP) (план медицинского страхования штата Орегон), прежде чем оказанные вам услуги или лекарства будут оплачены по схеме Open Card в рамках OHP. OHP проверяет информацию, а затем отправляет документ, в котором указывается, предусматривает ли ваш план оплату. Данный процесс называется предварительным утверждением или предварительным согласованием.

Программа OHP Plus: Наиболее полный социальный пакет. Он покрывает большинство услуг в сфере здравоохранения, включая медицинские услуги, стоматологическое и психиатрическое обслуживание (лечение психических расстройств и расстройств, вызванных употреблением психоактивных веществ), уход за зрением и назначение лекарственных препаратов по рецепту.

Рутинная процедура: Процедура, обычно проводимая медицинским работником в обстоятельствах, связанных с незначительным риском причинения вреда пациенту, или при полном отсутствии риска. Примером может служить медицинский осмотр, взятие образца крови и вакцинация от гриппа.

Покрытие (льготы): Услуги, оплата которых предусмотрена вашим планом медицинского обслуживания.

- › Услуги по пересадке органов
- › Ситуации, требующие экстренной помощи в связи с психическим здоровьем
- › Перевод в другие учреждения для оказания дополнительных медицинских услуг

Участникам программы Open Card не требуется предварительное утверждение для получения неотложной стационарной медицинской помощи. Пребывание в стационарном отделении неотложной помощи и услуги срочной медицинской помощи покрываются программой Open Card. Однако для некоторых плановых операций и трансплантаций требуется предварительное утверждение.



Уход за зрением (услуги офтальмолога)

OHP покрывает некоторые услуги по уходу за зрением (например, обычную проверку зрения). Покрытие зависит от вашего возраста и медицинских потребностей. Спросите своего врача, чтобы узнать, какие услуги доступны вам.

Участникам до 20 лет включительно:

- › Проверка зрения, очки и контактные линзы для участников.

Если вы беременны (и 12 месяцев после беременности):



- › Проверка зрения, очки и контактные линзы для участников.

Для участников от 21 года и старше:

- › Покрывается одна обычная проверка зрения каждые 24 месяца.
- › Очки и контактные линзы покрываются только при определенных заболеваниях. Например:
 - » диагностированная афакия, артифакия, врожденная афакия или кератоконус;
 - » отсутствие хрусталика (например, после



Ваши льготы

удаления катаракты или врожденное);

- » после пересадки роговицы (сквозная кератопластика);

Некоторые услуги по уходу за зрением требуют предварительного одобрения.



Здоровье полости рта

Ваш лечащий зубной врач — это стоматолог, который лечит ваши зубы и дёсна. **Он оказывает эти и другие услуги, которые покрываются OHP Open Card:**

- › ежегодная проверка и чистка зубов;
- › лечение кариеса и боли;
- › пломбирование;
- › удаление зубов;
- › экстренная помощь, если зуб сломан, выбит или воспалён;
- › протезирование для некоторых пациентов;
- › герметизация фиссур для детей;
- › фторирование;
- › коронки (для некоторых пациентов);
- › чистка корневых каналов для некоторых зубов;
- › брекеты (до 20 лет включительно, требуется согласование при показаниях: расщепление губы, расщепление нёба, неправильный прикус);
- › переводчик во время приёма у врача;
- › транспорт туда и обратно;
- › лекарства по рецепту стоматолога — получать в аптеке;
- › другие услуги могут покрываться до 20 лет включительно. Узнайте больше в разделе «Услуги детям» на [стр. 30](#).

Лечащий врач может направлять пользователей к специалистам. Если вы получили направление для специализированной помощи, ваш врач объяснит,



Для получения помощи и более подробной информации

Чтобы найти стоматолога или перейти в другой стоматологический кабинет, позвоните по телефону 800-562-4620. Дополнительную информацию о льготах см. на сайте: www.oregon.gov/oha/hsd/ohp/pages/benefits.aspx.

Если вам нужна неотложная помощь (например, сильная зубная боль, опухшее лицо, сильное кровотечение во рту, выбитый зуб):

- › Не затягивайте с посещением стоматолога! Сразу звоните вашему зубному врачу.
- › Если у вас нет лечащего зубного врача или не можете с ним связаться, звоните по тел. **800-562-4620**.
- › Для получения неотложной помощи с зубами (например, не останавливается кровотечение) пройдите в отделение неотложной помощи в больнице или звоните **911**.

какому специалисту позвонить. Какие бывают специальности у стоматологов?

- › эндодонтисты (лечат корневые каналы);
- › педиатры (лечат детей и взрослых с особыми потребностями);
- › пародонтологи (лечат дёсна);
- › хирурги (для сложного удаления зубов и если требуется седация или наркоз);
- › ортодонты (для брекетов).





Ваши льготы

Беременным полагаются дополнительные услуги стоматолога по ОНР Open Card Plus Supplemental. Эти услуги предлагаются во время беременности и в течение 12 месяцев после нее. Вам доступно:

- › быстрая запись на приём;
- › дополнительная чистка зубов и дёсен;
- › дополнительное фторирование (для защиты зубов);
- › дополнительная чистка корневых каналов.

Стоматологическое страхование ОНР

Люди, которым не полагается полное страхование ОНР, могут обратиться за стоматологической страховкой ОНР.

Стоматологическая программа для ветеранов – для бывших военнослужащих США. Даже если вы зарабатываете слишком много для полного страхования от ОНР, возможно, вам доступна эта стоматологическая программа. Требуется предъявить доказательство увольнения с военной службы по положительному основаниям и соответствовать критериям по уровню дохода.

Подробнее о стоматологической программе для ветеранов:
oregon.gov/oha/HSD/OHP/Tools/Veteran-Dental.pdf.

Стоматологическая программа COFA – Договор свободной ассоциации (COFA) — это соглашение между США и Республикой Палау, Республикой Маршалловы острова и Федеративными Штатами Микронезии. Граждане этих стран имеют право на проживание, работу и учёбу в США. Эта стоматологическая программа доступна жителям Орегона с соответствующим уровнем дохода.



Термины и определения

Срочная или неотложная

стоматологическая помощь: Помощь зубного врача нужна немедленно, обычно в тот же день. Например, сильная зубная боль или другие серьёзные проблемы с зубами или в ротовой полости.

Поставщик медицинских услуг:

Лицензированный врач или компания, оказывающая медицинские услуги. Примеры: врач, стоматолог, терапевт.

Направление: Когда ваш основной врач (семейный врач) отсылает вас к специалисту для дальнейшего лечения.

Специалист: Врач, обученный лечить конкретный орган или болезнь.



Для получения помощи и более подробной информации

Узнайте больше о стоматологической программе COFA на этих языках. Попросить обслуживание на других языках можно по тел. 800-699-9075. Помощь для подачи заявки на сайте OregonHealthCare.gov/get-help.

- › **Английский** oregon.gov/oha/HSD/OHP/Tools/COFA-Dental.pdf
- › **Чуукский** oregon.gov/oha/HSD/OHP/Tools/COFA-Dental_Chuukese.pdf
- › **Маршалльский** oregon.gov/oha/HSD/OHP/Tools/COFA-Dental_Marshallese.pdf
- › **Палауский** oregon.gov/oha/HSD/OHP/Tools/COFA-Dental_Palauan.pdf
- › **Понапе** oregon.gov/oha/HSD/OHP/Tools/COFA-Dental_Pohnpeian.pdf



Ваши льготы



Психическое здоровье

Психиатрическая медицинская помощь включают в себя лечение психических расстройств и расстройств, вызванных употреблением психоактивных веществ.

- › Психиатрическая медицинская помощь
- › Лечение расстройств, вызванных употреблением психоактивных веществ
- › Координация медицинского обслуживания
- › Ведение конкретного случая
- › Оказание услуг в ситуациях, требующих неотложной помощи
- › Обследования и консультации
- › Пребывание в стационаре
- › Управление лекарственной терапией
- › Лекарственная терапия
- › Услуги равноправных консультантов, оказывающих помощь на основании информации о собственном опыте болезни другим больным с тем же диагнозом, например, при наркотической зависимости
- › Лечение в реабилитационном центре
- › Терапия

Если у вас проблемы с алкоголем или наркотическими средствами, вам не требуется направление для получения помощи. **Ниже приводится список отдельных услуг по лечению зависимости от психоактивных веществ, на которые распространяется страховое покрытие:**

- › Обследование, оценка и медицинский осмотр, включая анализы мочи
- › Иглоукалывание
- › Устранение токсического действия психоактивных веществ
- › Индивидуальное, групповое, семейное или парное консультирование



Для получения помощи и более подробной информации

Более подробную информацию об услугах для психического здоровья см. на сайте oregon.gov/oha/hsd/amh/pages/index.aspx. Если кто-то пострадал или находится в опасности в настоящий момент, немедленно звоните **988**.



Определение терминов

Неотложная помощь: Медицинская помощь, которую вы получаете в критической ситуации медицинского характера. Такие услуги помогают стабилизировать ваше состояние.

Услуги равноправных консультантов: Помощь, оказываемая людьми на основании их жизненного опыта; консультанты прошли обучение по оказанию поддержки лицам с психическим расстройством. Это люди, которые используют свой жизненный опыт (наркозависимость, психическое расстройство, наличие члена семьи с психическим расстройством) для рекомендаций и поддержки ребенка или члена семьи с аналогичным жизненным опытом. Они могут:

- › Объяснять, как получить необходимые услуги для вас и вашей семьи
- › Ходить с вами на встречи
- › Оказывать вам поддержку в период восстановления
- › Оказывать вам поддержку в воспитании детей с особыми потребностями, связанными с физическим или психическим здоровьем



Ваши льготы



Лекарства

Кто оплатит ваши лекарства?

Расскажите в аптеке про вашу страховку:

- › OHP Open Card
- › Организация по координации медицинского обслуживания (ССО)
- › Medicare уровень D
- › Частная медицинская страховка

Ваша аптека взимает оплату по страховке в определенном порядке. Например:

- › Если у вас Medicare уровня D или частная медицинская страховка, тогда аптека вначале выставляет счета им.
- › OHP Open Card оплачивает препараты для психического и физического здоровья (если они не покрываются другой страховкой). Спросите у вашего врача, покрывает ли страховка конкретный препарат.
- › Если вы зарегистрированы в организации по координации медицинского обслуживания (ССО), тогда ССО оплачивает ваши препараты для физического здоровья.
- › Если у вас Medicare уровня D, тогда Open Card оплачивает только те препараты, которые не покрывает Medicare уровня D или Medicare Advantage Prescription Drug.
- › Если у вас частная страховка или OHP Open Card, возможно, OHP сможет помочь с доплатой софинансирования, в зависимости от ситуации.
- › Стоматологические страховки для ветеранов и COFA: Moda Health оплачивает некоторые препараты. Вам не нужно оплачивать препараты, которые покрывает ваша страховка.

Возможно, вам придётся оплатить лекарство самостоятельно, если:

- › Вы подписали в аптеке договор об оплате.

- › У вас есть Medicare, но нет Medicare уровня D, оплачивающего рецептурные лекарства, а конкретный препарат покрывается только по Medicare уровня D.

Если вы считаете, что с вас несправедливо взяли плату за лекарство, позвоните в клиентскую службу OHP по тел. **800-273-0557**.

Перед тем, как выписать вам рецепт, врачи должны сообщать, покрываются ли эти препараты по OHP Open Card. Они могут проверить покрытие препаратов через OHP в любой момент.

Какие медикаменты покрываются?

OHP Open Card покрывает лекарства из **Списка приоритетных препаратов (PDL)**.

- › Проверьте список на: orpdl.org.
- › Вам нужно точное название препарата.

Medicare plus OHP: OHP оплачивает только те лекарства, которые не покрыты ни одним уровнем Medicare, но включены OHP в список субсидируемых рецептурных препаратов.

Участникам ССО: покрываются только препараты из списка субсидируемых ССО.

- › Звоните в клиентскую службу ССО или откройте сайт, чтобы проверить список.

По вопросам обращайтесь в клиентскую службу по тел. **800-273-0557**.

Как получить свои лекарства?

Нужен рецепт: OHP оплатит ваши лекарства, только если врач выписал рецепт.

Как врачи выписывают рецепты:

- › электронным способом или по факсу в аптеку;
- › выдают вам бумажный рецепт, который нужно принести в аптеку.



Ваши льготы

Что вам понадобится в аптеке:

- › удостоверение личности (водительские права или государственное удостоверение);
- › карта медицинского страхования;

Спросите в аптеке, как подтвердить личность, если у вас нет удостоверения личности, выданного государством.

Количество выдаваемых лекарств: Можно получить запас препаратов на срок до 100 дней, в зависимости от рецепта.

Если препарат не покрывается страховкой, спросите, работает ли ваша клиника с Oregon Health Plan. Если работает, то спросите:

- › Пора ли пополнить запас? Не большой ли объём?
- › Есть другое лекарство, которое действует так же, но оплачивается страховкой?
- › Нужно ли предварительно подтвердить препарат через ОНР?
- › Можно ли попросить лекарство бесплатно у производителя по программе помощи пациентам?

В случае отказа от ОНР, попросите врача подать апелляцию и приложить нужные документы.

Ваша аптека

При острой необходимости можно обратиться в другую аптеку, и ОНР оплатит лекарства по вашему рецепту.

- › Ваша аптека закрыта.
- › Вы не можете добраться до своей аптеки, даже если ОНР предоставляет транспорт.
- › Назначенного лекарства нет в вашей аптеке.

Если вы зарегистрированы в организации по координации медицинского обслуживания (ССО), ваша аптека была указана в письме с подтверждением. Медикаменты по возможности следует получать в вашей аптеке.

Если вы не зарегистрированы в ССО, тогда в письме с подтверждением страховки аптека не указывается.



Предварительное согласование услуг, расходных материалов, оборудования и лекарств

Что такое предварительное согласование?

Иногда, чтобы вы получили услуги, расходные материалы или лекарства, вашему врачу надо отправить информацию в Oregon Health Plan (ОНР) для согласования оплаты.

- › Ваш врач передает информацию в ОНР.
- › ОНР проверяет информацию.
- › ОНР присыпает письмо с ответом, будет ли оплачена услуга.
- › Эта процедура называется предварительное согласование (подтверждение).

Если ОНР подтверждает оплату, тогда страховка оплачивает услугу.

Если ОНР не подтверждает, тогда вы сами оплачиваете услугу или лекарство, если хотите.

В ситуациях, когда ОНР не покрывает запрошенные вами услуги и лекарства, вы можете их получить, если оплатите самостоятельно.

На следующих страницах есть перечень медицинских услуг и лекарств, которые могут требовать предварительного согласования.

В дополнение к сказанному выше, согласование может требоваться, если:

- › Согласно исследованиям, услуга или препарат неэффективны для некоторых пациентов.
- › Согласно исследованиям, услуга или препарат небезопасны для некоторых пациентов.
- › Существует лекарство дешевле, которое тоже эффективно.



Ваши льготы

Согласование услуг

Медицинские услуги, которые могут требовать согласования:

- › Стоматология (уход за зубами, ртом, дёснами).
- › Медицинское оборудование (такие как инвалидные коляски и медицинские кровати) и расходные материалы.
- › Медицинский уход на дому (помощь по дому, купание, готовка и т.д.).
- › Госпитализация (проживание в больнице).
- › Сканирование (рентген или МРТ для диагностирования).
- › Расходные материалы (например, подгузники и катетеры).
- › Лекарства, которых нет в перечне одобренных (OHP Open Card не покрывает автоматически).
- › Услуги сторонних специалистов, такие как эрготерапия (упражнения и терапия, которые помогают заниматься повседневными делами, а также снижают, предотвращают или компенсируют инвалидность).
- › Обслуживание в другом штате (услуги, которых нет в Орегоне).
- › Физиотерапия (упражнения и процедуры, которые помогают двигаться, укрепляют мышцы или ослабляют боль).
- › Сопровождение родов на дому.
- › Услуги специалистов (по направлению врача).
- › Речевая и языковая терапия (логопедия, самостоятельное питание, глотание).
- › Трансплантация (пересадка органов и тканей).
- › Уход за зрением для небеременных от 21 года и старше (например, проверка зрения, очки, контактные линзы).

Если рецепт нужен срочно, а времени на согласование нет, ваша аптека может предложить Соглашение на оплату аптечных услуг. Вы обязуетесь оплатить рецептурную услугу сами, если заполните и подпишите такое соглашение. Аптека вернёт вам деньги, если ОНР подтвердит оплату по рецепту.

Ваш врач может посмотреть перечень одобренных лекарств: orndl.org/drugs и проверить, какие препараты требуют согласования. Перечень часто обновляется.

В случае отказа в оплате по запросу врача, ОНР пришлёт вам письмо (ОНР никогда не сообщает об отказе по телефону или на приёме у врача). В письме будет объяснено, как обжаловать отказ или запросить слушание, если вы не согласны с отказом.



Ваши льготы



Транспорт

Вы можете съездить к врачу бесплатно по страховке OHP Open Card. Это включает визиты к врачам, стоматологам, в аптеку и клиники.

Какой транспорт можно запросить?

Обычно вам предложат местный транспорт — автобус или такси. В некоторых случаях OHP Open Card компенсирует транспортные расходы, такие как бензин, питание и проживание. Эти расходы компенсируются только по предварительному согласованию.

Сколько стоят поездки по врачам?

Николько. Вам не нужно платить за поездки к врачам и обратно для получения услуг, которые покрываются OHP.

Как заказать поездку?

Минимум за два дня до приёма позвоните в компанию, предоставляющую неэкстренный медицинский транспорт (NEMT) в вашем округе.

А если мне нужно попасть на приём к врачу сегодня или завтра?

Позвоните в компанию NEMT, и они постараются помочь. Возможность заказать транспорт не гарантируется, если до визита к врачу осталось меньше двух дней.

Что делать, если у меня проблема с транспортом NEMT?

Если вы уже звонили в местную транспортную компанию или проблема связана с обслуживанием, можете обратиться в клиентскую службу по тел. **800-273-0557** или по эл. почте: ask.ohp@odhsoha.oregon.gov.

Подробнее о поездках в приложении А на [стр.61](#) («Больше информации о поездках») в конце этого руководства.

Можете также посетить сайт OHP.Oregon.gov/Rides.



Что делать в экстренной ситуации

Для экстренной помощи с физическим здоровьем звоните 911. Для экстренной психологической помощи звоните 988.



Компании неэкстренной медицинской транспортировки (NEMT)

**Если вы живете
в этом округе:**

Звоните:

Crook, Deschutes, Jefferson	Cascades East Transit/ COIC 866-385-8680
--------------------------------	---

Clatsop, Columbia, Tillamook	NW MedLink 833-585-4221
---------------------------------	-----------------------------------

Lane	RideSource 877-800-9899
------	-----------------------------------

Coos, Curry, Douglas, Jackson, Josephine, Klamath, Lake	TransLink 888-518-8160
---	----------------------------------

Clackamas, Multnomah, Washington, Yamhill	Tri-County MedLink 866-336-2906
--	---

Benton, Lincoln, Linn	Cascades West Ride Line 866-724-2975
-----------------------	---

Marion, Polk	Marion-Polk MedLink 877-236-4026
--------------	--

Baker, Gilliam, Grant, Harney, Hood River, Malheur, Morrow, Sherman, Umatilla, Union, Wallowa, Wasco, Wheeler	GOBHI Transportation Services 877-875-4657
---	---



Ваши льготы



Новая страховка YSHCN для молодёжи с особыми медицинскими потребностями

Кто может получить эту страховку?

Возможно, вам полагаются услуги YSHCN, если:

- › вам от 19 до 21 года;
- › вы проживаете в Орегоне
- › личный и семейный доход не выше 205% от федерального уровня бедности
- › вам нужен медицинский уход или может понадобиться из-за проблемы со здоровьем, возникшей до 19 лет. Такие случаи включают:
 - » физическую или интеллектуальную инвалидность, нарушение развития;
 - » длительную болезнь;
 - » психическое расстройство, расстройства вследствие употребления ПАВ, нарушение нейоразвития (влияющие на развитие мозга).

Подача заявки и регистрация

- › Заявки принимаются через систему ONE. Заявку можно подать в интернете. Заявку можно подать в бумажном виде через систему ONE, если так удобнее.
- › Если вы уже пользуетесь страховкой ОНР и имеете право на YSHCN, то вам придет сообщение через ONE или по почте.
- › Новые претенденты на ОНР могут пройти собеседование через систему ONE или подав заявку в бумажном виде. Заявку можно подать на OHP.Oregon.gov/Apply.
- › На сайте Oregon.gov/YSHCN есть больше информации об этих льготах и процедуре получения.

Льготы, включенные в YSHCN:

Получатели YSHCN имеют право на дополнительное лечение зубов, зрения и другие услуги до 26 лет. Обычно эта страховка оканчивается в 21 год. Это

значит, что ОНР покрывает больше специальных услуг, медицинское оборудование и лекарства, которые не входят в обычный ОНР.

На стр. 27 можно узнать больше о расширенной страховке для молодежи до 21 года и молодых людей с особыми медицинскими потребностями.

Дополнительная информация

Вопросы о страховке для молодёжи с особыми медицинскими потребностями (YSHCN) можно задать клиентской службе:

Телефон: **800-273-0557**

Эл. почта: yshcn.info@oha.oregon.gov.

Информация на сайте: www.oregon.gov/oha/hsd/ohp/pages/special-health-care-needs.aspx



Социальное обеспечение в вопросах здоровья

Социальные потребности в вопросах здоровья (HRSN) связаны с социальными и финансовыми трудностями, которые отражаются на вашем здоровье и благополучии. Это бесплатная помощь пользователям ОНР, оказавшимся в трудных жизненных ситуациях.

Подробнее на сайте:

oregon.gov/OHA/HSD/Medicaid-Policy/Pages/HRSN.aspx

Звоните в ОНР Open Card по тел. 888-834-4304, чтобы узнать о доступных бесплатных услугах. Услуги HRSN включают:

Помощь, связанная с жильём:

- › Помощь с оплатой аренды, коммунальных услуг или хранения (в т.ч. просроченные платежи) до шести месяцев.
- › Помощь квартиросящим — понять договор аренды, общение с хозяином, подключить другие виды поддержки.
- › Улучшение безопасности жилья: борьба с вредителями, генеральная уборка, установка пандусов, поручней или ручек на ящиках.



Ваши льготы

- › Улучшение жилищных условий при суровой погоде: кондиционеры, обогреватели, воздушные фильтры, небольшие холодильники, портативные аккумуляторы.
- › Каждый вид жилищного пособия имеет свои требования. Они могут включать такие факторы, как ваш доход, возраст или наличие договора аренды.

Больше информации и формы запросов на странице:
oregon.gov/oha/HSD/OHP/Pages/Housing.aspx

Помощь, связанная с питанием:

- › Обучение здоровому питанию помогает принимать полезные решения для улучшения здоровья.
- › При определённых диагнозах вы имеете право на бесплатное питание, отвечающее вашим медицинским и диетическим показаниям.

Больше информации и формы запросов на странице:
oregon.gov/OHA/HSD/OHP/Pages/Nutrition.aspx

Контакт и подключение к услугам:

Местные организации помогут вам:

- › Подать заявки на услуги HRSN.
- › Найти другие нужные услуги.

Возможно, вы имеете право на некоторые или все услуги HRSN, если пользуетесь OHP и соответствуете одному или нескольким критериям:

- › У вас нет жилья или можете лишиться жилья в ближайшее время.
- › В последние 12 месяцев вы проходили лечение от расстройств психики или в результате употребления ПАВ в реабилитационном центре или психиатрическом стационаре.
- › Находились в местах лишения свободы (например, в изоляторе или тюрьме) в последние 12 месяцев.
- › Сейчас или в прошлом вы участвовали в детских социальных программах штата Орегон.
- › Вы – молодой человек с особыми медицинскими потребностями.
- › За последние девять месяцев вы перешли на двойную страховку OHP и Medicare или планируете

перейти в течение следующих трех месяцев.

Как пройти проверку для получения HRSN

Узнать о доступных услугах HRSN можно по тел.
888-834-4304.

Вы можете:

- › Записаться на собеседование.
- › Подключить доступные вам услуги HRSN.

Можете заполнить заявку на HRSN самостоятельно.

Заявки возможны на разных языках. Если вы пользуетесь OHP Open Card, отправьте заполненную заявку на HRSN по адресу ORHRSN@acentra.com.

Что происходит после проверки?

Вы можете отказаться от проверки, но без нее вы не получите одобрение.

Если вы получили одобрение:

- › Можете выбрать, какие услуги HRSN хотите получать.
- › Эти услуги бесплатны. Можете отказаться от них в любой момент.
- › Если вы получаете услуги HRSN, сотрудник координационного центра добавит в вашу страховку выбранные вами услуги.

Если вы не получили одобрение:

- › Можете спросить в координационном центре о других возможностях.
- › Можете подать апелляцию, если считаете, что имеете право на эти услуги.

Важно: для проверки, какие услуги HRSN вам доступны, потребуется передать некоторые личные данные. Эта информация может передаваться людям, которые предоставляют эти услуги.

Вопросы?

Пользователи OHP Open Card могут звонить по тел.
888-834-4304. Пользователи ССО: узнайте в ССО, как подать заявку.



Ваши льготы



Комплексные услуги для детей и семей

Для детей и подростков, находящихся в кризисной ситуации из-за проблем с психическим здоровьем или из-за употребления психоактивных веществ; участники программы Open Card в рамках ОНР могут получить доступ к комплексным услугам. Комплексные услуги оказываются на добровольной основе, чтобы помочь детям и их семьям в решении проблем, связанных с психическим здоровьем ребенка.

Такие услуги предназначены для детей и молодых людей в возрасте до 17 лет, которые соответствуют следующим критериям:

- › Включены в систему охраны психического здоровья и, по крайней мере, еще в одну систему, такую как патронатное воспитание, коррекционное образование, ювенальная юстиция или программы помощи при нарушениях интеллектуальных способностей/развития.
- › На них распространяется страховое покрытие по плану ОНР, например, Open Card

Комплексные услуги предусматривают поддержку для молодых людей и их семей, оказываемую группой специалистов, прошедших обучение оказанию помощи в соответствии с потребностями, включая кризисные ситуации и ситуации, связанные с безопасностью.

Группа также может помочь молодым людям и их семьям разработать план достижения положительных результатов.

Комплексные услуги доступны в любом округе штата Орегон. После подтверждения права ребенка или молодого человека на комплексные услуги он сможет получать услуги до достижения 25-летнего возраста.

Услуги и право на их получение определяются в каждом конкретном случае в соседских центрах.



Службы помощи в области психического здоровья на дому и в том же районе (HCBS)



Помощь и подробная информация

Социальные службы и поддержка (комплексные услуги) описаны на странице: oregon.gov/IntensiveServices.

Для предварительного подтверждения (согласования) услуги или лекарства обратитесь к вашему врачу.

Ваш врач отправит в ОНА запрос на согласование вместе с вашей историей болезни. Эта информация поможет ОНА определить, покрывает ли ваша страховка запрошенные услуги.

Больше информации о предварительном подтверждении можно получить в клиентской службе по тел. 800-273-0557 (все релейные звонки принимаются).



Термины и определения

Оплата своими средствами: Медицинские расходы, которые вы оплачиваете сами. Пример: ежемесячные страховые взносы или доплаты софинансирования.

Поставщик услуг: Сертифицированный медик или медицинское учреждение. Примеры: врач, стоматолог или психолог.

Что такое помощь в области психического здоровья HCBS?

HCBS — это помощь и поддержка для клиентов ОНР, которые:

- › 21 года и старше;
- › имеют соответствующий диагноз в области психического здоровья и;
- › не могут самостоятельно выполнять два и более ежедневных действия по самообслуживанию из-за нарушений психического здоровья.

These supports and services are paid for by Medicaid and help people live at home or in the community. The Oregon Health Authority provides these supports and services through a state plan option called 1915(i).



Ваши льготы

Кто координирует эти услуги и поддержку?

ОНА совместно с Comagine Health определяют, кто имеет право на эти услуги. Comagine Health также известна как сторонний сертифицированный представитель ОНА (IQA). Обратиться в Comagine Health можно самому или по направлению врача.

Comagine Health готова:

- › Проверить, имеете ли вы право на услуги.
- › Провести собеседование и изучить вашу ситуацию.
- › Взаимодействовать с вами, командой поддержки и координатором, чтобы разработать персональную программу поддержки, отвечающую вашим запросам, целям и пожеланиям.

Задача – помочь вам достичь положительных результатов в вопросах здоровья, стабильности и независимости.

Типы услуг, включенных в HCBS:

Комплексная поддержка на местном уровне:

Поддержка самостоятельной деятельности, помощь в повседневной жизни и установлении связей с соседями. Обучение или восстановление повседневных и социальных навыков и участие в интересующих мероприятиях.

- › Простые домашние дела, приготовление пищи, стирка.
- › Посещение магазина, библиотеки или мероприятий.
- › Создание ежедневных привычек.

Психосоциальная реабилитация (PSR)

Поддержка в установлении повседневных привычек и контактов с людьми, в развитии навыков психологической саморегуляции без посторонней помощи.

Эти услуги помогут вам восстановиться и жить активнее дома, на работе и в обществе.

- › Индивидуальная, групповая и семейная помощь в области психического здоровья.
- › Навыки преодоления трудностей и саморегуляции.
- › Развитие навыков самовосстановления.
- › Разрешение конфликтов и проблемных ситуаций.
- › Социальные навыки и построение взаимоотношений.

- › Планирование и управление повседневными задачами.

Личный уход на дому:

Помощь в повседневных делах позволяет вам проживать в своём доме. Объём помощи зависит от ваших потребностей.

Личный помощник по уходу (РСА) помогает вам по дому.

- › Купание, уход за внешностью, одевание.
- › Приготовление еды и уборка.
- › Напоминания принимать лекарства вовремя.
- › Помощь при ходьбе, или когда вы садитесь/встаете с кресла или кровати.
- › Когнитивная поддержка и проверка безопасности.
- › Пользование туалетом и уход при недержании.

Реабилитация в стационаре:

Круглосуточная поддержка в стационаре или лечебном учреждении (не больница). Помощь в управлении симптомами, при усиленной терапии и в развитии самостоятельности с постоянной поддержкой.

- › Приём лекарств.
- › Помощь в повседневной жизни.
- › Услуги по восстановлению психического здоровья.
- › Развитие индивидуальных и групповых навыков.
- › Планирование перехода и возвращения домой

Вы, ваш врач или специалист можете связаться с Comagine Health:

- › Телефон: 888-416-3184
- › Звонок через телетайп по 711 и потом наш номер телефона: 888-416-3184
- › Факс: 877-575-8309
- › Эл. почта: ORBHSupport@comagine.org
- › Сайт: comagine.org/program/oregon-behavioral-health-support/members

Чтобы узнать больше об услугах на дому и по месту жительства, посетите:

- › сайт HCBS 1915(i): oregon.gov/oha/hsd/ohp/pages/hcbs.aspx
- › или напишите нам по эл. почте: 1915i.medicaidpolicy@odhsoha.oregon.gov



3. Уход за детьми

- 31** [Комплексное и профилактическое страхование](#)
- 33** [Больше информации](#)
- 34** [Услуги по обеспечению питания и специальная программа дополнительного питания для женщин, младенцев и детей \(WIC\)](#)



Уход за детьми



Комплексное и профилактическое страхование

Эта страховка доступна пользователям младше 21 года и тем, кто уже пользуется льготами для молодых людей с особыми медицинскими потребностями (YSHCN).

Программа профилактических медосмотров, ранней диагностики и лечения (EPSDT)

Страховка Oregon Health Plan теперь доступна детям и молодежи до 21 года, а также пользователям льгот для совершеннолетних молодых людей с особыми медицинскими потребностями (YSHCN). Она покрывает все обязательные медицинские услуги, а также оправданный медицинский и стоматологический уход.

Сюда включено:

- › медосмотры;
- › обследования;
- › анализы и последующее наблюдение;
- › услуги, которые ранее не оплачивались, такие как специализированный уход, лекарства и медицинское оборудование;

Для этой возрастной группы покрывается больше медицинских услуг, чем для пользователей ОНР старше 21 года. **Участники ОНР младше 21 года и пользующиеся льготами YSHCN получают необходимый по медицинским показаниям и оправданный медицинский (или стоматологический) уход, включая:**

- › уход за вашим ребенком, если вы болеете или получили травму;
- › последующее наблюдение после лечения;
- › ежегодное обследование до 20 лет включительно;
- › медосмотры (зрение, слух, поведенческое здоровье, развитие);
- › анализы;

- › терапия (физическая, эрго, логопедическая, индивидуальная и семейная поведенческая терапия и т.д.);
- › другие услуги, связанные с поведенческим здоровьем;
- › стоматологическая помощь;
- › специализированный уход;
- › услуги на дому;
- › второе мнение (обсуждение вашего диагноза или плана лечения с другим специалистом).

Даже если ваш ребенок прошел обследование и всё было в порядке, обратитесь к врачу, если видите изменения. Обязательно сообщите врачу:

- › От трудностях в школе из-за проблем со здоровьем или развитием, а также если ребёнок начал получать медицинское обслуживание и поддержку в школе.
- › Если ребенок страдает от заниженной самооценки, тревоги, изменений в настроении или поведении (например, замыкается или ведёт агрессивно).
- › Если вас беспокоит задержка ребенка в развитии относительно возрастных норм, поведение несоответствующее возрасту, изменение уровня энергии и активности.

Что делать, если врач сообщил, ОНР не оплачивает лечение?

- › Спросите у врачей ребенка, известны им правила новой Программы профилактических медосмотров, ранней диагностики и лечения (EPSDT) для ОНР. Возможно, некоторые врачи еще не посмотрели свежую информацию.
- › Если врач утверждает, что ОНР не покрывает какие-то услуги, попросите подтвердить это в письменном виде. Врач или клиника не могут отказать в лечении, если считают, что ОНР не покрывает эти услуги, не сверившись с ОНР напрямую.

В этом документе должно быть указано следующее:

- › дата решения и дата вступления в силу;



Уход за детьми

- › обоснование решения;
- › правила штата или федеральные законы, на которых решение основано;
- › процедура апелляции (пересмотра решение) или запрос слушания;
- › кто может вам в этом помочь (представитель);

В письменном уведомлении об отказе даются четкие инструкции по обжалованию решения. В уведомлении должно объясняться, как запросить слушание, если вы не согласны с отказом. Ваш врач тоже может помочь вам подать апелляцию или запросить слушание.

Больше информации

Врач, специалист, терапевт и другие медработники учитывает потребности и медицинскую историю вашего ребенка, чтобы определить, какое лечение покрывается страховкой.

- › **Медицинская необходимость** – определяет вид лечения, необходимый для профилактики, выявления или лечения заболевания. Также определяет вид лечения, который способствует росту, развитию и учёбе ребенка в школе.
- › **Медицинская (или стоматологическая) обоснованность** указывает на безопасность и эффективность лечения.

Иногда врач должен отправить информацию в ОНР на утверждение. В таких случаях ОНР проверяет информацию и может консультироваться с детскими специалистами, чтобы принять решение.

Кому доступна эта страховка?

Все участники Oregon Health Plan младше 21 года и получатели льгот YSHCN, включая:

- › Пользователи OHP Open Card и клиенты местных организаций по координации медобслуживания (ССО)
- › Участники программы Healthier Oregon

Почему это важно?

Эти услуги помогают предотвратить заболевание и обнаружить его признаки на ранней стадии, чтобы начать правильное лечение. Они также поддерживают детей и молодежь с ограниченными возможностями.

Если вы считаете, что вашему ребенку требуется медицинское обслуживание, эта страховка поможет вам. Для получения обслуживания обратитесь к лечащему врачу ребенка.

Планируйте посещение врача вашим ребенком в возрасте:

- › 1 месяц;
- › 2 месяца;
- › 4 месяца;
- › 6 месяцев;
- › 9 месяцев;
- › 12 месяцев;
- › 15 месяцев;
- › 18 месяцев;
- › 2 года;
- › 2½ года.
- › ежегодно с 3 лет до 21 года.

Если считаете, что вашему ребенку нужно обследование или направление к специалисту, обратитесь к его лечащему врачу.



Уход за детьми

Что учитывать:

- › Готовьтесь к обследованиям с помощью Well Visit Planner — это бесплатный сайт для анализа запросов и приоритетов ребенка: wellvisitplanner.org.
- › Поговорите с координатором OHP Open Card или координатором направлений к специалистам в вашей клинике, если нужно записаться на приём. Координаторы помогут, если лечащий врач не смог подключить вас к лечению или услуге. Звоните по номеру на обороте страховой карточки или координаторам Open Card по тел. 800-562-4620.
 - » Американские индейцы и коренные жители Аляски, имеющие Open Card: Звоните координаторам CareOregon по тел. **844-847-9320**.
- › Если вам отказали в обслуживании, вы вправе запросить слушание в ОНР.
- › Если нужна помощь, чтобы понять эти процедуры, звоните в клиентскую службу по тел. 800-273-0557. Также можете обратиться к доверенным партнёрам ОНР из этого списка: OregonHealthCare.gov/GetHelp.
- › Если возникли проблемы с обслуживанием или вас беспокоит другой вопрос, обращайтесь к омбудсменам ОНА: OHA.OmbudsOffice@odhsoha.oregon.gov или по тел. **877-642-0450** (только для голосовых сообщений).
- › Также можете написать в Программу профилактических медосмотров, ранней диагностики и лечения (EPSDT) по эл. почте EPSDT.Info@odhsoha.oregon.gov.



Больше информации

Примеры услуг, которые ОНР покрывает пользователям младше 21 года и получателям YSHCN, если эти услуги необходимы для здоровья и обоснованы по медицинским (или стоматологическим) показаниям:

- › Наркоз при стоматологических процедурах.
- › Брекеты (другое название — ортодонтия) при расщеплении губы и нёба, а также при нарушениях речи, жевательной и других функций.
- » Обязательно получите разрешение стоматолога.
- » Стоматолог определит, какие процедуры и в какое время требуются ребёнку для учёбы и роста.
- › Подходящее лечение в нужное время поможет вашему ребенку учиться и расти. Если лечение неэффективно, лечащий врач подберёт другой вид лечения.
- › Медицинское обслуживание школьными медиками может оказываться, например, в рамках индивидуального плана обучения (IEP).
- › Повторное обследование при изменениях.

[Больше информации](http://oregon.gov/EPSDT) на сайте: oregon.gov/EPSDT.



Уход за детьми

Услуги по обеспечению питания и специальная программа дополнительного питания для женщин, младенцев и детей (WIC)

Что такое WIC?

WIC — это программа дополнительного питания для женщин, младенцев и детей штата Орегон. Программа WIC предназначена для беременных, молодых и кормящих родителей или опекунов, а также для детей в возрасте до 5 лет. Отцы, бабушки и дедушки, приемные родители или другие опекуны могут подать заявку на участие в программе WIC своих детей.



Программа WIC помогает улучшить здоровье родителей и опекунов и способствует хорошему началу жизни младенцев и детей, предлагая:

- › Информирование о возможностях питания
- › Поддержку при грудном вскармливании
- › Полезные для здоровья продукты питания
- › Медицинские обследования и направления
- › Молокоотсосы
- › Смеси для детского питания
- › Предусматривается помощь в организации поездки на прием по программе WIC (см. раздел «Помощь в организации поездки»)

Интересует WIC? Заполните [форму WIC](#) или обратитесь в ближайший [офис WIC](#).

Нужно доехать на встречу по WIC? ОНР поможет! См. раздел «Транспорт» на [стр. 25](#)



Вы беременны или недавно родили?

Oregon Health Plan оплачивает обслуживание до, в течение и после беременности, включая услуги для новорожденных.

Чтобы претендовать на оплату этих услуг, обязательно выполните следующие действия

1. Укажите текущий адрес.

- » Звоните на **800-699-9075** в рабочие дни с 7:00 до 18:00, чтобы обновить адрес или получить помощь на разных языках.
- » Найдите отделение или местного партнера рядом с домом: KeepCovered.Oregon.gov.
- » Сообщайте об изменениях и реагируйте на обновления на сайте: Benefits.Oregon.gov.

2. Сообщите ОНР о вашей беременности.

После рождения ребенка сообщите ОНР его имя и дату рождения.

3. Узнайте об [услугах, которые покрываются во время беременности, и бесплатной помощи от ОНР](#): oregon.gov/oha/HSD/OHP/Pages/Pregnancy-Care.aspx.



Для получения помощи и более подробной информации

Более подробную информацию об услугах WIC, включая инструкции в отношении доходов и критериев соответствия, расположение клиник или магазинов WIC, перечни продуктов питания WIC в штате Орегон и обновления программы WIC, см. на сайте: healthoregon.org/wic.

Вы заинтересованы в программе WIC?

Перейдите по ссылке и заполните онлайн-форму для участия: скоро с вами свяжутся:

oregon.gov/oha/PH/HEALTHYPEOPLEFAMILIES/WIC/Pages/interest-form.aspx. Или позвоните по телефону **971-673-0040**.



4. Ситуации, требующие неотложной помощи

- 36** Ситуации, требующие неотложной помощи в связи с физическим здоровьем
- 36** Ситуации, требующие неотложной помощи в связи с психическим здоровьем
- 37** Неотложная стоматологическая помощь
- 37** Ситуации, требующие неотложной помощи за пределами штата



Ситуации, требующие неотложной помощи

Неотложная медицинская помощь означает, что помощь требуется безотлагательно. Это может быть ситуация, требующая неотложной помощи в связи с физическим здоровьем, например, серьезное кровотечение. Это также может быть чрезвычайная ситуация, связанная с психическим здоровьем или возникшая из-за употребления психоактивных веществ, например, чувство потери контроля.

Программа Open Card предусматривает страховое покрытие экстренной помощи в Орегоне и за пределами штата.

В ситуации, требующей неотложной помощи в связи с физическим здоровьем или стоматологической помощи, звоните **911**.

В ситуации, требующей неотложной помощи в связи с психическим здоровьем, звоните **988**.

Ситуации, требующие неотложной помощи в связи с физическим здоровьем

На ситуации, требующие неотложной помощи в связи с физическим здоровьем, такие как услуги скорой помощи и реанимации, распространяется страховое покрытие.

Экстремальная ситуация означает внезапное заболевание или травму, требующую немедленного лечения во избежание серьезных проблем или смерти.

В ситуации, требующей неотложной помощи в связи с физическим здоровьем, звоните **911**.



Ситуации, требующие неотложной помощи в связи с психическим здоровьем

Можно получить помощь, если вы или кто-то из ваших знакомых испытывает трудности или находится в кризисной ситуации из-за проблем с психическим здоровьем или из-за употребления психоактивных веществ. Вы можете получить помощь 24 часа в сутки, семь дней в неделю:

- › Позвоните по номеру **988**
- › Отправьте текстовое сообщение на номер **988**
- › Общайтесь в чате онлайн 988lifeline.org/chat
- › Зайдите на сайт 988lifeline.org

Горячая линия для кризисных и суицидальных ситуаций 988, помогающая предотвращать самоубийства и справляться с кризисными ситуациями, соединит вас с квалифицированными консультантами по кризисным ситуациям, которые проявляют сострадание, заботу и поддержку. Горячая линия также соединит вас с квалифицированным консультантом, который окажет нужную поддержку.

Горячая линия для кризисных и суицидальных ситуаций 988, помогающая предотвращать самоубийства и справляться с кризисными ситуациями, доступна всегда: 24 часа в сутки, семь дней в неделю. **Горячая линия помогает людям в любых кризисных ситуациях, связанных с психическим здоровьем, таких как:**

- › Патологическое состояние, связанное с психическим здоровьем
- › Мысли о самоубийстве или причинении себе вреда
- › Кризисная ситуация, связанная с употреблением психоактивных веществ

Горячая линия также может помочь людям, которые беспокоятся, что их близкий человек может оказаться в кризисной ситуации.



Ситуации, требующие неотложной помощи

Операторы горячей линии отвечают на звонки, текстовые сообщения и обращения в чате на английском или испанском языке. Кроме того, предлагаются услуги устного перевода более чем на 250 языков.

Глухие или слабослышащие люди, а также люди, предпочитающие использовать американский язык жестов, могут связаться с квалифицированным консультантом следующим способом:

- › Текстовое сообщение на номер **988**
- › Использование службы коммутируемых сообщений для лиц с нарушением слуха или набор номера **711**, затем **988** (для пользователей телетайпа)
- › Отправка сообщений в чат онлайн 988lifeline.org/chat
- › Сайт 988lifeline.org/help-yourself/for-deaf-hard-of-hearing

Ветераны могут получить помощь следующим образом:

- › Позвонить по номеру **988**, затем нажать **1**
- › Отправить текстовое сообщение на номер **838255**
- › Зайти на veteranscrisisline.net/get-help-now/chat/



Неотложная стоматологическая помощь

Ситуации, требующие неотложной стоматологической помощи, означают острую зубную боль, опухшее лицо, обилие крови во рту или выбитый зуб.

- › Не ждите. Немедленно позвоните своему стоматологу.
- › Если у вас нет стоматолога или вы не можете с ним связаться, позвоните по телефону **800-562-4620**.
- › Если у вас возникла экстренная ситуация, когда нет возможности ждать назначенного приема у врача (например, кровотечение, которое не удается остановить), идите в отделение неотложной помощи или звоните по номеру **911**.



Ситуации, требующие неотложной помощи за пределами штата

Утверждение не требуется для оказания экстренной помощи участникам программы Open Card в рамках ОНР, когда они находятся за пределами штата.



5. Помощь

39 [Обращайтесь к нам](#)

41 [Координация медобслуживания](#)



Помощь

В этом разделе вы узнаете, как получить помощь:

- › если у вас возникли любые вопросы;
- › по вашим жалобам или проблемам;
- › привлечение разных врачей и клиник, чтобы получить нужную вам помощь;
- › поездки в клиники для получения услуг, покрываемых OHP Open Card.



Обращайтесь к нам

Мы хотим узнать о случаях, когда вы остались недовольны Oregon Health Plan (OHP), врачом или клиникой, обслуживанием вас или ваших близких.

Например, вы можете сообщить нам:

- › О проблемах с записью на прием
- › О проблемах с поиском ближайшего к вам поставщика услуг
- › О том, что к вам не проявляют должного уважения и понимания
- › О лечении, в котором вы не были уверены, но все равно его получили
- › О счетах за услуги, которые вы отказались оплатить

Сообщите нам о ваших вопросах по этому руководству или вашей страховке OHP Open Card, а также если недовольны или жалуетесь на обслуживание, которое получаете вы или ваши близкие.

Связаться с Управлением здравоохранения штата Орегон можно по следующим каналам:

Клиентская служба ОНР помогает решать вопросы с использованием врачебной помощи, оплатой счетов и доступностью услуг. Звоните по тел. **800-273-0557** с 8:00 до 17:00 (все релейные звонки принимаются) с понедельника по пятницу или по эл. почте: Ask.OHP@odhsoha.oregon.gov.

- › Рассказать о беспокоящих вас проблемах, вопросах и жалобах можно клиентской службе ОНР или попросить помощи у клиентской службы ОНР на сайте: OHP.Oregon.gov/CSU.

Консультации санитаров по телефону доступны в нерабочее время. Тел. **800-562-4620** круглосуточно, без выходных.

Клиентская служба ONE для регистрации, продления или изменения вашей информации в ОНР. Тел. 800-699-9075 (все релейные звонки принимаются) с 7:00 до 18:00 с понедельника по пятницу.

Подробную информацию о том, как сообщить о ваших трудностях и жалобах, можно найти на сайте: OHP.Oregon.gov/Complaints.



Помощь

Программа омбудсменов Управления здравоохранения штата Орегон

Омбудсмены Управления здравоохранения штата Орегон (ОНА) помогают пользователям Oregon Health Plan (OHP) решать вопросы и проблемы, связанные со страхованием и оплатой, льготами для психического и физического здоровья, лечения зубов, а также отказами. Пользователи имеют право на бесплатную помощь омбудсменов ОНА.

Связаться с программой омбудсменов ОНА можно по тел. **877-642-0450** (все релейные звонки принимаются). Если не можете дозвониться до оператора, сообщение оставить можно круглосуточно, в любой день недели.

Можете написать омбудсменам по эл. почте: OHA.OmbudsOffice@odhsoha.oregon.gov. После вашего звонка или получения дела — назначается омбудсмен, который будет работать с вами напрямую, пока ваша проблема не будет решена или на ваш вопрос не ответят.

Омбудсмены ОНА не предлагают неотложной помощи. Пользователи могут рассчитывать на ответ от омбудсменов ОНА в течение четырёх рабочих дней. Конфиденциальность пользователей охраняется. Личные и медицинские данные не передаются без подписанного Согласия на раскрытие информации.

Чтобы получить эту форму, позвоните по номеру **877-642-0450**. Программа омбудсменов ОНА не будет передавать личную информацию лицам без прав на ее получение.

Если вы не удовлетворены тем, как Open Card или ваша организация по координации медицинского обслуживания (CCO) отреагировали на ваши проблемы, вы можете в любое время обратиться за помощью в программу омбудсменов ОНА:

Адрес: **500 Summer St. NE E20, Salem, OR 97301**
Факс: **503-934-5023**

Номер для бесплатных звонков: **877-642-0450** (все релейные звонки принимаются).



Помощь



Координация медобслуживания

Помощь по координации вашего медобслуживания

Координация медобслуживания – это бесплатная услуга ОНР. Благодаря координации все лечащие вас врачи и клиники работают сообща.

Все клиенты ОНР получают координированное обслуживание

Вы, лечащие вас врачи и ваш представитель могут запросить координацию медобслуживания в любой момент, особенно если ваши запросы, текущие или новые, не удовлетворяются. Звоните по тел. **800-562-4620** или посетите сайт: ohpcc.acentra.com/member/ чтобы узнать больше.

Как координаторы медобслуживания могут помочь вам:

Координаторы могут:

- › Разъяснить услуги ОНР и как оказываются.
- › Переключить вас на линию санитаров, которые консультируют круглосуточно.
- › Обсудить ваши медицинские запросы с лечащими врачами.
- › Дать информацию, которая поможет вам принять правильное решение в вопросах здоровья.
- › Найти помощь, которая отвечает вашим культурным запросам.

- › Выбрать семейного врача (PCP).
- › Получить медицинские услуги у специалистов.
- › Записаться на прием к врачам и на анализы.
- › Организовать транспорт для посещения врача.
- › Подключить вас к поведенческой терапии на дому, в вашем населенном пункте или в круглосуточном стационаре.
- › Найти лечение расстройств поведения или наркотической/алкогольной зависимости.
- › Подсказать нужного координатора медобслуживания, если вы не наш клиент.
- › Вместе составить план медицинского ухода, отвечающим вашим запросам и целям.
- › Подключить вашу ССО (если вы там зарегистрированы) для организации обслуживания.
- › Настроить медобслуживание, если у вас изменились условия или адреса.
- › Получить нужную обслуживание и ресурсы, чтобы вы ощущали безопасность, поддержку и заботу.

Программы поддержки

Вместе с командой поддержки вы решаете, нужна ли вам такая программа. Если нужна, то:

- › Программа составляется с участием вас, врачей и командой поддержки.
- › В неё включены услуги и обслуживание, которое помогут вам достичь целей.
- › Учитываются ваши медицинские, стоматологические, культурные, развивающие, поведенческие и социальные запросы.



Помощь

- › Ваша программа поддержки будет обновляться как минимум раз в год. Программу можно скорректировать раньше, если ваши запросы изменились или если вы попросили о её пересмотре.
- › Вы, ваш представитель, врачи и специалисты получат по копии вашей программы поддержки.
- › Вы, ваш представитель, врачи и специалисты можете запросить копию вашей программы поддержки или попросить составить её.

Тел.: **800-562-4620**

Эл. почта: ORCM@acentra.com

Звонить координаторам поддержки можно с понедельника по пятницу с 8:00 до 17:00 по тел. **800-562-4620**.

OHP Open Card сообщит, кто ваш координатор поддержки. При смене координатором вам позвонят и пришлют письмо.





6. Ваши права

- 44** [Медицинская карта](#)
- 48** [Куда сообщать о мошенничестве](#)
- 49** [Как распознать жестокость, безнадзорность, эксплуатацию и куда заявлять](#)



Ваши права

Как обладатель открытой карты ОНР, вы обладаете некоторыми правами. Узнать больше о ваших правах по ОНР можно на странице OHP.Oregon.gov/Rights.

Вы имеете право на:

- › безопасный неэкстренный транспорт (NEMT) на приём к врачу;
- › уважительное обслуживание наравне с другими пациентами;
- › объяснение документации в понятной для вас форме;
- › печатные материалы на других языках, шрифтом Брайля, крупными буквами, в аудио формате и т.д.;
- › самим выбирать врачей и клиники;
- › рассказать врачу о всех беспокоящих вас проблемах со здоровьем;
- › посещать врача вместе с другом или помощником;
- › бесплатно использовать услуги медицинского переводчика (на ваш родной язык) на всех приёмах у врачей;
- › получать информацию о всех способах лечения, которые оплачиваются страховкой и не оплачиваются;
- › самим принимать решения по медицинскому обслуживанию, в т.ч. отказываться от лечения;
- › свободу ограничения другими людьми в движении и общения с людьми, чтобы:
 - » заставить вас делать то, что вы не хотите;
 - » сделать уход за вами проще для медиков;
 - » наказать вас за ваши слова или действия;
- › направление к врачу или мнение другого специалиста, если вам оно требуется;
- › получать обслуживание, когда вам нужно, в любое время дня и ночи;
- › психологическую помощь (для душевного здоровья или лечения наркотической зависимости) и услуги по планированию семьи без направления;
- › помочь при зависимости от сигарет, алкоголя и

наркотиков без направления;

- › получать практические руководства и письма на понятном языке;
- › проверять и получать копию медицинской карты (кроме случаев, запрещенных законом)
- › ограничивать другим людям доступ к вашей медицинской истории;
- › получать сообщения, когда вам отказано в услуге или изменился уровень обслуживания;
- › информацию и помочь для обжалования и рассмотрения вашей ситуации, чтобы получить услугу или оспорить отказ в лекарстве или услуге;
- › пожаловаться о плохом обращении по страховке или у врача и получить ответ;
- › бесплатную помощь омбудсмена от министерства здравоохранения Орегона. Подробная информация про омбудсмена приведена на [странице 40](#).



Медицинская карта

Храните свою медицинскую историю в тайне

Вы имеете право на конфиденциальность вашей медицинской истории. Закон о защите ваших медицинских данных, известный как НИПАА, защищает сведения о вашем здоровье и хранит их в тайне. Это называется «конфиденциальностью».

Документ «Охрана конфиденциальности» разъясняет ваши права на конфиденциальность и как используются ваши данные. Чтобы получить копию этого документа, позвоните в отдел обслуживания клиентов ОНР по тел. 800-273-0557 (принимаются все релейные звонки). Этот документ находится на [стр 72](#) и на сайте sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/me2090.pdf.



Ваши права

Как получить копию вашей медицинской карты

Вы имеете право внести изменения в вашу медицинскую карту и получить её копию от врача и в клинике, где вас обслуживают. За копией обращайтесь напрямую к вашему врачу или в клинику. Выдающий копию врач или клиника может взимать небольшую плату за копию.

Принимайте сами решение о своём медицинском обслуживании

Вы имеете право самим принимать решения по медицинскому обслуживанию.

Вы можете подписывать документы, информирующие врачей, какие услуги вы хотите или не хотите. Вы можете также подписать доверенность и указать имена людей, которые будут принимать решения за вас, если вы не в состоянии.

Существуют три вида документов, которые вы можете подписать:

- › Медицинская доверенность: это юридический документ, который разрешает названному вами человеку принимать медицинские решения вместо вас, если сможете принимать их сами. В документе указано, какие медицинские услуги вы желаете или не желаете, а также важная для вас информация по вашему здоровью.
- › Медицинские инструкции для искусственного поддержания жизни: Ваши документированные решения по искусственному поддержанию жизни. Эти инструкции регистрируются в системе, чтобы все врачи знали о принятых вами решениях.
- › Декларация о психиатрическом лечении: Вы можете назначить человека для принятия медицинских решений вместо вас, если вы не сможете их принимать из-за психического расстройства.

Если у вас есть вопросы, свяжитесь со своим координатором: **800-562-4620**.

Права несовершеннолетних (младше 18 лет)

Иногда даже те, кому еще нет 18 лет (несовершеннолетние) обращаются за медицинскими услугами сами. Чтобы узнать больше, прочитайте «Как понимать согласие и конфиденциальность несовершеннолетних в здравоохранении штата Орегон» на сайте sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/le9541.pdf. Эта брошюра рассказывает о разных услугах, которые несовершеннолетние могут получать самостоятельно. А также о том, как может раскрываться медицинская информация о несовершеннолетних.

Обжалование через ССО

Если вы получили сообщение об отказе в услуге, будучи зарегистрированы в местной медицинской администрации (ССО), оспорить этот отказ следует в ССО в течение 60 дней. OHP.Oregon.gov/CCO-Contacts.

Вы имеете право воспользоваться помощью родственника, друга, местной организации, социального работника, врача или юриста, чтобы оспорить отказ ССО.

Больше информации об апелляциях на странице Апелляции и слушания ОНР: oregon.gov/oha/hsd/ohp/pages/appeals-hearings.aspx.

Если вы не согласны с решением ССО по вашей апелляции, вы имеете право запросить слушание в Управлении здравоохранения штата Орегон (ОНА) в течение 120 дней. Перейдите на страницу ## и проверьте раздел «Запросить слушание в ОНА».

Запросить слушание в Управлении здравоохранения штата Орегон (ОНА)

Вы имеете право бесплатно запросить слушание в ОНА:

- › В течение 60 дней вы можете запросить рассмотрение любого решения по медицинским услугам, которые вам полагаются.
- › Если вы имеете OHP Open Card и получили отказ



Ваши права

в услуге, то у вас есть 60 дней, чтобы запросить слушание в ОНА.

- › Если вы зарегистрированы в ССО и несогласны с решением ССО по вашей апелляции, то у вас есть право запросить слушание в ОНА. У вас есть 120 дней с момента отказа ССО в апелляции, чтобы запросить слушание в ОНА.

Вы имеете право пользоваться помощью родственника, друга, местной организации, социального работника, врача или юриста, чтобы оспорить отказ ССО.

Запрос на слушание в ОНА приветствуется от любого человека. Однако не гарантируется, что каждый запрос в итоге приведёт к слушаниям.

Больше информации об апелляциях на странице Апелляции и слушания ОНР oregon.gov/oha/hsd/ohp/pages/appeals-hearings.aspx.

Способы запросить слушание

1. Анкета на сайте: Участники ОНР Open Card могут заполнить и отправить заявку на слушание в интернете: bit.ly/ohp-hearing-form.

- › Предлагается помочь в заполнении этой заявки. Посетите отделение Департамента социальных услуг штата Орегон (ODHS): ODHSoftices.Oregon.gov.
- › Позвоните в отдел обслуживания клиентов ОНР по тел. **800-273-0557** (принимаются все релейные звонки).

2. Заполните страницу 1 [формы MSC 443 — Запрос на административное слушание](#).

- › Форма находится в приложении В ([страница 69](#)).

3. Заполните 3 и 4 формы [ОНР 3302 — Запрос на рассмотрение решения по медицинским услугам](#).

- › Выберите Запрос на слушание среди видов обращения. Анкета находится в Приложении С ([стр. 69](#)).

Прикрепите копию Сообщения об отказе к форме MSC 443 или ОНР 3302 и перешлите эти документы в отдел слушаний ОНР следующим путём:

По почте: **ONA-Medical Hearing
500 Summer St. NE, E49, Salem, OR 97301-1077**
По факсу: **503-945-6035**

В результате слушания решение может быть изменено или остаться прежним.

Если вам требуется быстрое слушание (по ускоренной процедуре)

Если вы и ваш врач считаете, что проблема с вашим здоровьем срочная и не позволяет ожидать рассмотрения в обычном порядке, вы можете запросить слушание по ускоренной процедуре.

- › В анкете на (bit.ly/ohp-hearing-form) выберите «Да» на вопрос D в разделе «Расскажите о вашем обращении».
- › В [анкете MSC 443](#) поставьте галочку в пункте «ускоренное слушание» под объяснением, почему вы не согласны с вынесенным решением.
- › В [анкете ОНР 3302](#) перейдите к вопросу 9 и поставьте галочку напротив ответа «Да». Также можете отослать форму MSC 443 или ОНР 3302 по факсу в отдел слушаний ОНР на номер **503-945-6035**.

Чтобы объяснить, почему ваша медицинская проблема срочная, можете прикрепить справку и другие документы к форме в интернете или по факсу.

Если ОНР согласится, что у вас неотложная проблема, то в течение семи рабочих дней с момента получения вашей заявки (не считая выходных) вам позвонят из отдела слушаний.



Ваши права

Прошение о продлении обслуживания

Если вы уже получаете медицинские услуги, в которых вам отказано ОНР, вы можете попросить, чтобы услуги не прекращались, пока вы ожидаете слушания. Прошение о продолжении обслуживания после отказа нужно подать до числа, указанного в отказе. Обслуживание продлевается максимум на 90 дней или до:

- › решения от ОНА или административного суда по вашему делу;
- › вы больше не отвечаете требованиям для этой услуги или льготам ОНР.

Как проходит слушание?

- › Большинство слушаний проходит по телефону — кроме случаев, в одной из трёх вышеуказанных форм вы запросили другой вариант, одобренный Законом об американцах-инвалидах.
- › Во время слушания вы можете рассказать судье, почему не согласны с отказом и почему ОНР должен покрыть нужные услуги. Присутствие юриста не требуется, но разрешено. Можете попросить другого человека участвовать с вами в слушании, например, врача, друга или родственника.
- › Если возьмете с собой юриста, то его услуги оплачиваете сами. Можете позвонить на горячую линию социального обеспечения (Public Benefits Hotline — программа Legal Aid Services of Oregon и Oregon Law Center) по тел. 800-520-5292 (принимаются все релейные звонки), чтобы получить консультацию или попросить сопровождение. Информация о бесплатной юридической помощи на сайте oregonlawhelp.org.

Программа омбудсменов ОНА

Если вы уже выполнили эти шаги и остались недовольны тем, как ОНР рассмотрела вашу проблему, можете обратиться за помощью к программе омбудсменов ОНА:

По почте: **500 Summer St. NE E20, Salem, OR 97301**

В интернете: OHP.Oregon.gov/Ombuds

По факсу: **503-934-5023**

По бесплатному номеру: **877-642-0450** (все релейные звонки принимаются)

Программа омбудсменов ОНА объяснена подробно в разделе «Контакты» справочника на [странице 40](#).

Запрет дискриминации и обслуживание на вашем языке в ОНА

Если вы не говорите по-английски, имеете инвалидность или вам нужна другая помощь, вы имеете право на бесплатную помощь. ОНА и все клиники, принимающие Medicaid, готовы обсудить с вами разумные изменения (modifications), чтобы помочь вам пользоваться всеми медицинскими услугами. Примеры бесплатной помощи:

- › сурдоперевод и устный перевод на другие языки;
- › текстовые материалы на других языках; шрифт Брайля;
- › крупный шрифт;
- › аудио и другие форматы.



Ваши права

Защита прав граждан и американцев-инвалидов (ADA)

Управление здравоохранения штата Орегон должно выполнять законы штата и федеральные законы, защищающие права граждан. Эти законы гарантируют защиту всем участникам ОНР от дискриминации, на основании статуса защищенной группы участников ОНР. Статус защищенной группы — это юридический термин для группы людей, которых закон защищает от дискриминации. Полный список прав граждан и законов, которые ОНА должно соблюдать, а также правила защиты от дискриминации приведены на странице ОНА — Гражданские права населения: oregon.gov/oha/EI/Pages/Public-Civil-Rights.aspx.

Сегодня существуют законы штата и федеральные законы, которые защищают участников ОНР от дискриминации по возрасту, цвету кожи, инвалидности, гендерной идентичности, языку, семейному положению, национальности, беременности, расе, религии, полу, сексуальной ориентации и другим признакам, охраняемых законом.

Антидискриминационные законы дают вам право просить клинику ОНР, ССО и ОНА о разумных изменениях (иногда называемые коррективами), которые помогут вам пользоваться услугами по медицинской страховке. Вот неполный список таких корректив: сурдоперевод, перевод на другие языки, разумные изменения в правилах или процедурах, печатные материалы на других языках, шрифтом Брайля или крупными буквами.

Если ваша врач или клиника ОНР не разрешают вам коррективы, просим звонить в ССО (если вы зарегистрированы в ССО) или в отдел обслуживания ОНР по тел. 800-273-0557 (все релейные звонки принимаются).

Также вы можете пожаловаться в отдел гражданских прав ОНА, если вы не получили помощи, которую запросили.

Интернете: oregon.gov/OHA/EI

Эл. почта: OHA.PublicCivilRights@odhsoha.oregon.gov

Телефон: 844-882-7889, 711 ТTY

Почта: **Equity and Inclusion Division, 421 SW Oak St., Suite 750, Portland, OR 97204**

Вы имеете право пожаловаться на нарушение гражданских прав в Управление по гражданским правам при Министерстве здравоохранения и социальных служб США в течение 180 дней после предполагаемого случая дискриминации.

Интернет: www.hhs.gov

Эл. почта: ocrmail@hhs.gov

Телефон: 800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Почта: **200 Independence Ave., SW, Room 509F HHH Bldg., Washington, D.C. 20201**



Куда сообщать о мошенничестве

Просим сообщить нам по телефону, эл. почте или в письме, если вы пострадали от мошенников, например:

- › оплата за услуги, которые вы не получили;
- › использование чужой карточки для получения услуг ОНР.

Сообщите о мошенничестве в клинике:

Provider Audit Unit

P.O. Box 14152

3406 Cherry Avenue NE, Salem, OR 97309-9965

Эл. почта: opi.referrals@oha.oregon.gov

Телефон: 888-372-8301

Факс: 503-378-2577

Сообщить о мошенничестве с ОНР Open Card: ODHS Investigations Unit



Ваши права

P.O. Box 14150
Salem, OR 97309
Телефон: 888-372-8301
Факс: 503-373-1525

Сообщить о мошенничестве в интернете можно на
oregon.gov/odhs/financial-recovery/pages/fraud.aspx



Как распознать жестокость, безнадзорность, эксплуатацию и куда заявлять

Важно знать о случаях жестокого обращения, пренебрежения и эксплуатации. Это может случиться с вами. Вы можете заметить, как это происходит с кем-то другим.

Примеры:

- › Физическое насилие и нанесение травм.
- › Человек не получает базового ухода.
- › Отбор денег или вещей.
- › Вербальное и эмоциональное насилие.
- › Удержание в одиночестве против воли.
- › Незаконное удержание (насильственное удержание и связывание).
- › Сексуальный контакт без согласия.
- › Самопренебрежение.
- › Оставление опекуном.

Тревожными признаками могут быть:

- › синяки или необъяснимые травмы;
- › сильные изменения в поведении;
- › словесные или физические угрозы;
- › длительное одиночество или вынужденная изоляция (самостоятельная или насильтственная);
- › самопренебрежение (человек не заботится о своих базовых потребностях).

Что нужно знать:

- › Жестокое обращение никогда не является виной человека, который стал жертвой насилия.
- › Каждый может и должен сообщать о жестоком обращении, если заметил или подозревает такое.

Куда звонить:

Сообщения о насилии в Орегоне: 855-503-SAFE (7233)

Управление по обучению, расследованиям и безопасности (OTIS): 866-406-4287

Реабилитационные пансионаты (RFO): Омбудсмен: 844-674-4567 [Сайт RFO](#): oltco.org/rfo/about-us

Абмулаторная помощь: Омбудсмен Управления здравоохранения штата Орегон: 877-642-0450
oregon.gov/oha/ERD/Pages/Ombuds-Program.aspx

Местные программы психологической помощи (СМНР) [Нажмите здесь, чтобы найти местную СМНР](#): oregon.gov/oha/hsd/amh/pages/cmh-programs.aspx



7. Ваши обязанности





Ваши обязанности

Когда вы подаете заявку на получение медицинских льгот, вы тем самым обязуетесь предоставить ОНА и Департаменту социального обеспечения штата Орегон достоверную, корректную и точную информацию, когда вас об этом попросят.

В этом разделе перечислены важные обязанности, о которых должны знать участники программы Open Card. Более подробную информацию об обязанностях участников программы см. на сайте oregon.gov/OHA/HSD/OHP/Pages/Member-Rights.aspx.

Как участник программы Open Card в рамках ОНР вы соглашаетесь:

Читать все сообщения от ОНА

Читать все письма, которые отправляют вам Управление здравоохранения штата Орегон, Управление социального обеспечения населения штата Орегон и ваша организация координированного медицинского обслуживания (ССО). Если у вас возникли вопросы, позвоните в вашу организацию координированного медицинского обслуживания или Службу поддержки клиентов ОНР по телефону **800-273-0557** и попросите вам помочь.

Встречаться и работать с поставщиками медицинских услуг

- › Найдите поставщика медицинских услуг, с которым вы можете работать, и расскажите ему о своем здоровье.
- › Ежегодно проходите осмотры, посещайте оздоровительные учреждения и получайте другие услуги для предупреждения заболеваний и поддержания здоровья.
- › Информируйте поставщика медицинских услуг о несчастных случаях.
- › Следуйте рекомендациям поставщиков медицинских услуг и фармацевтов или попросите их предложить другие варианты.

- › Относитесь к поставщикам услуг и их персоналу с таким же уважением, какого ожидаете от них.
- › Будьте честны с поставщиками услуг, чтобы получить лучшее обслуживание.
- › Информируйте администратора о вашей медицинской страховке, включая Open Card.
- › Принесите на прием свои идентификационные карты для медицинского обслуживания (идентификационную карту Open Card, идентификационную карту плана страхования, идентификационные карты Medicare и индивидуального страхования).
- › Приходите на прием вовремя.
- › Если вы не можете прийти на прием, позвоните поставщику медицинских услуг как минимум за день.

Сообщение об изменениях

В течение 10 дней сообщите ОНР о каких-либо изменениях:

- › Вашей официально зарегистрированной фамилии
- › Адреса, где вы живете или получаете почту
- › Вашего домохозяйства или семьи — например, вы женитесь, разводитесь или у вас появился ребенок; кто-то беременеет или беременность прерывается; кто-то въезжает в ваш дом или выезжает из него; или в вашей семье кто-то умер
- › Вашей работы или дохода — например, вы получили или потеряли работу; ваш трудовой доход увеличивается или уменьшается более чем на 100 долларов; ваш ежемесячный доход из других источников увеличивается или уменьшается более чем на 50 долларов
- › Любая информация, которую вы указали в заявке на получение медицинских льгот
- › Вашей налоговой документации или иждивенца, указанного в вашей налоговой декларации



Ваши обязанности

- › Другой медицинской страховки или страхового покрытия, которое у вас есть — например, вы получаете или теряете страховку с места работы или от Medicare
- › Другой медицинской страховки или страхового покрытия, которое есть у кого-то из членов вашей семьи — например, кто-то в возрасте 19 лет и старше получает медицинскую страховку другим способом (на новой работе)
- › В случае травмирования кем-то или подачи иска о причинении личного вреда
- › Любой информации, которую вы предоставили в заявке на получение открытой карты Open Card
- › Намерения отменить страховое покрытие по карте Open Card

Вы можете сообщить об изменениях:

› По телефону

- » Позвоните по номеру **800-699-9075** (принимаются все релейные звонки)
С понедельника по пятницу, с 7:00 до 18:00 по Тихоокеанскому времени.
- » Позвоните сертифицированному общественному партнеру OHP в вашем регионе. Его можно найти на сайте OregonHealthCare.gov/GetHelp.

› Личный визит

- » Посетите любой офис департамента социальных служб штата Орегон (oregon.gov/odhs/Pages/office-finder.aspx).
- » Получите бесплатную персональную помощь от сертифицированного общественного партнера OHP в вашем регионе. Его можно найти на сайте OregonHealthCare.gov/GetHelp.

› Онлайн

- » Сообщайте об основных изменениях, войдя в учетную запись на сайте ONE.Oregon.gov (или в мобильном приложении Oregon ONE).
- » Сообщайте об изменениях в индивидуальном страховании или страховании, оформленном по месту работы, на сайте ReportTPL.org.
- » Сообщите о причинении вам травмы другим человеком или на предприятии на сайте apps.oregon.gov/OPAR/PIL/.

› По почте или по факсу

- » **Сообщите о смене адреса, заполнив Форму изменения адреса: sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/sr0400.doc**

- » **Эта форма также доступна на следующих языках:**

- **Английский:** sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/se0400.pdf
- **Крупный английский шрифт:** sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/sw0400.pdf
- **Испанский:** sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/ss0400.doc
- **Испанский крупный шрифт:** sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/sx0400.doc
- **Вьетнамский:** sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/sv0400.doc

- » **Сообщите о других изменениях, заполнив, поставив дату и подписав Форму отчета об изменениях: sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/dr0943.pdf**

- » **Данная форма также доступна на следующих языках:**

- **Английский:** sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/de0943.pdf
- **Крупный английский шрифт:** sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/dw0943.pdf
- **Испанский:** sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/ds0943.pdf



Ваши обязанности

- Крупный шрифт на испанском языке:
sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/dx0943.pdf
- Русский: sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/dr0943.pdf
- Вьетнамский: sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/dv0943.pdf
- Сомали: sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/di0943.pdf

» Отправьте заполненную форму по почте:

Open Card OHP
P.O. Box 14015
Salem, OR 97309-5032

» Заполните титульный лист Open Card OHP
(sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/he7221.pdf) и отправьте его по факсу на номер: 503-378-5628.

» Примечание: Если вы имеете право на социальный пакет Open Card OHP Plus, но хотите зарегистрироваться в программе индивидуального медицинского страхования, именуемой планом медицинского обеспечения, соответствующий требованиям для списания его оплаты с налогооблагаемой базы (QHP), на сайте HealthCare.gov:

- Отмена участия в программе Open Card OHP не означает, что вы больше не имеете права на участие в программе Open Card OHP Plus.
- Пока вы имеете право на участие в программе Open Card OHP Plus, вы не можете рассчитывать на финансовую помощь для оплаты ежемесячного взноса в рамках плана QHP. Вам нужно будет оплатить полную стоимость.





8. Словарь терминов





Словарь терминов

Использование данного глоссария поможет вам понять слова и сокращения, используемые в данном справочнике.

Зашитник: Лицо, которое оказывает вам поддержку или помогает защитить ваши права.

Помощник: Жители штата Орегон, которые помогут вам разобраться с новыми заявками и статусом заявок, продлением, изменениями в вашей организации координированного медицинского обслуживания, медицинскими потребностями неотложного характера, сложными делами, подачей документов или новой информацией, запрошенной в рамках программы Oregon Health Plan (план медицинского страхования штата Орегон).

Уполномоченный представитель: Лицо, которому вы можете поручить принимать за вас решения и подписывать документы. Этот человек может быть членом семьи или законным опекуном. Если вам нужен уполномоченный представитель, следует заполнить специальную форму.

Услуги по поведенческому здоровью: Лечение психических расстройств и расстройств, вызванных употреблением психоактивных веществ.

Льготы: Услуги, оплата которых предусмотрена вашим планом медицинского обслуживания.

Партнер в регионе: Местный житель или организация, которая помогает людям подать заявление на получение медицинского обслуживания. Такая помощь предоставляется бесплатно.

Жалоба: Официальный способ информировать, что вас не устраивает получаемое медицинское обслуживание или поставщик медицинских услуг.

Организация координированного медицинского обслуживания (ССО): ССО — это местная организация, которая помогает отдельным участникам программы Oregon Health Plan (OHP) (план медицинского страхования штата Орегон) использовать свой социальный пакет. В ССО включены все категории поставщиков медицинских услуг в районе. Они совместно обслуживают участников программы OHP в определенном районе или регионе штата. Являясь участником программы Open Card, вы можете быть или не быть участником ССО.

Дополнительная плата в соответствии с условиями страховой компании или доплата: Доплата — это взнос, который отдельные лица должны платить за услуги. Medicare и другие программы могут предусматривать оплату услуги, но также требуют от вас уплаты небольшого взноса. Если ваша услуга покрывается открытой картой Open Card, доплата не взимается.

Покрытие (льготы): Услуги, оплата которых предусмотрена вашим планом медицинского обслуживания.

Отказ: Отказ или Уведомление об отказе — официальное решение Oregon Health Authority (Управление здравоохранения штата Орегон) о прекращении оплаты получаемых вами услуг.

Медицинское оборудование длительного пользования: Медицинское оборудование, такое как инвалидные коляски и медицинские кровати. Они рассчитаны на длительное использование, потому что долговечны. Они не изнашиваются, как медицинские принадлежности.



Словарь терминов

Программа раннего и периодического обследования, диагностики и лечения (EPSDT): Данная льгота предусмотрена для детей и подростков в возрасте до 20 лет. Обследования, стоимость которых покрывает страховка, проводятся в соответствии с графиком Bright Futures («Блестящее будущее»), рекомендациями по укреплению здоровья и профилактике, разработанными Американской академией педиатрии. См. подробную информацию на сайте oregon.gov/EPSDT. Посещение врача для обследования также именуется «профилактическим осмотром здоровых детей».

Соответствие установленным критериям:

Соответствие установленным критериям означает выполнение условий или требований, предусмотренных программой.

Регистрация: Регистрация в качестве участника программы Oregon Health Plan (OHP) (план медицинского страхования штата Орегон).

Угрожающее состояние здоровья: Заболевание или травма, требующая немедленного медицинского вмешательства. Если речь идет о физическом здоровье, пример — непрекращающееся кровотечение или сломанная кость. Если речь идет о психическом здоровье, пример — чувство потери контроля или мысли о причинении себе вреда.

Экстренная медицинская транспортировка: Использование санитарно-транспортного средства для оказания медицинской помощи. Фельдшеры скорой помощи (EMT) оказывают вам медицинскую помощь во время поездки или полета. Такой метод транспортировки используется, когда вы звоните по телефону 911.

Экстренная помощь: Медицинская помощь, которую вы получаете, если находитесь в тяжелой и угрожающей жизни ситуации, когда ожидание небезопасно. Такое обслуживание предоставляется в отделении неотложной помощи, которое иногда также называют приемным покоем (ER). Экстренная медицинская помощь отличается от срочной медицинской помощи (см. определение в гlosсарии).

Приемный пой: Отделение больницы, также называемое ER, где вы можете незамедлительно получить помощь в критической ситуации медицинского характера.

Оказание услуг в ситуациях, требующих неотложной помощи: Медицинская помощь, которую вы получаете в критической ситуации медицинского характера. Такие услуги помогают стабилизировать ваше состояние.

Мошенничество: Ситуация, когда кто-то вводит в заблуждение или обманывает другого человека, чтобы получить выгоду незаконным путем.

Претензия: Официальный способ информировать, что вас не устраивает получаемое медицинское обслуживание или поставщик медицинских услуг. Также называется жалобой.

Услуги адаптации и приспособления: Услуги и приспособления, помогающие приобрести навыки повседневной жизни. Пример — услуги логопеда для ребенка, который не может начать говорить.

Медицинское страхование: План или программа, в рамках которой оплачиваются все или некоторые расходы ее участников на медицинское обслуживание. Правила в отношении сроков и размера оплаты, устанавливаются компанией или государственной службой.



Словарь терминов

Услуги с учетом социальных потребностей, связанных со здоровьем (HRSN): Социальные и экономические сложности, которые могут вызвать проблемы со здоровьем, такие как отсутствие стабильных жилищных условий или не всегда достаточное количество продуктов питания.

Слушание: Обращение в Oregon Health Authority (Управление здравоохранения штата Орегон) с запросом пересмотра решения, принятого управлением ОНА или администрацией вашего плана страхования в отношении оплаты вашего медицинского обслуживания. Слушания проводятся судьей административного права, который не представляет интересы Управления здравоохранения штата Орегон.

Вычитаемая сумма: Это сумма, которую вы должны заплатить за медицинские услуги, прежде чем ваша страховка начнет оплачивать расходы. Если у вас есть и ОНР, и другая страховка, все оставшиеся вычеты или доплаты после оплаты частной страховкой должны быть отнесены на счет ОНР

Медико-социальная помощь: Обслуживание, предоставляемое вам на дому, с целью повышения качества жизни. Например, обслуживание может предоставляться после хирургической операции, заболевания или травмы. Некоторые из таких услуг предназначены для оказания помощи в приеме лекарственных препаратов, приготовлении пищи или купании.

Обслуживание в учреждении паллиативной помощи: Услуги, предназначенные для создания всех удобств для человека в завершающий период его жизни.

Стационарная медицинская помощь: Медицинское обслуживание в больнице.

Госпитализация: Попадание в больницу для медицинского обслуживания.

Домохозяйство: Члены семьи, проживающие с вами. К ним могут относиться муж, жена, дети или другие иждивенцы, которых вы указываете в налоговой декларации.

Стационарное лечение: Обслуживание во время госпитализации, как минимум, на три ночи.

Программа Medicaid: Национальная программа, помогающая в оплате расходов на медицинское обслуживание малоимущих граждан. В штате Орегон данная программа — составляющая плана льготного медицинского страхования (ОНР).

Целесообразное с точки зрения медицины обслуживание: Безопасное и эффективное лечение.

Необходимое по медицинским показаниям обслуживание:

Услуги и принадлежности, которые, по мнению вашего поставщика медицинских услуг, вам необходимы. Они нужны вам для профилактики, постановки диагноза или лечения заболевания и устранения его симптомов.

Программа Medicare: Федеральная программа здравоохранения для лиц, достигших возраста 65 лет, и старше. Также доступна для лиц любого возраста с ограниченными возможностями.

Программы Medicare Savings: Программы для людей с небольшим доходом, которые помогают оплачивать расходы на медицинскую помощь, такие как страховые взносы Medicare и, в некоторых случаях, отчисления, доплаты и сострахование.

Участник программы (или участник программы Open Card): Вы получаете медицинское обслуживание по Oregon Health Plan (план медицинского страхования штата Орегон). Если вы не зарегистрированы в организации координированного медицинского обслуживания, вы участвуете в программе Open Card, поскольку Oregon Health Authority (Управление здравоохранения штата Орегон) платит за ваше



Словарь терминов

обслуживание. ОНА оплачивает услуги, которые не покрываются организацией координированного медицинского обслуживания.

Сеть (или) в сети: Сеть — группа поставщиков услуг, с которыми организация координированного медицинского обслуживания заключила договор об оказании услуг. В нее входят врачи, стоматологи, психотерапевты и другие поставщики медицинских услуг, которые предоставляют вам медицинское обслуживание. Выражение «В сети» означает, что вам предоставляет медицинское обслуживание данная группа.⁴⁰
Поставщик услуг, входящий в сеть: Поставщик услуг, заключивший договор для работы в программе Open Card. Если поставщик услуг входит в сеть, это означает, что получаемые вами услуги оплачиваются по схеме Open Card. Такой поставщик медицинских услуг также называется «участвующим поставщиком».

Поставщик услуг, не входящий в сеть: Поставщик услуг, не заключивший договор для работы в программе Open Card. Такие поставщики услуг могут не принимать оплату по открытой карте Open Card за оказанные ими услуги. Возможно, вам придется заплатить за услуги, которые вам оказывает поставщик, не входящий в сеть. Такой поставщик медицинских услуг также называется «не участвующим в работе сети поставщиком».

Программа OHP Plus: Наиболее полный социальный пакет. Он покрывает большинство услуг в сфере здравоохранения, включая медицинские услуги, стоматологическое и психиатрическое обслуживание (лечение психических расстройств и расстройств, вызванных употреблением психоактивных веществ), услуги офтальмолога и назначение лекарственных препаратов по рецепту.

Уполномоченные по правам человека: Сотрудники Управления здравоохранения штата Орегон, которые защищают права участников программы Oregon Health Plan (план медицинского страхования штата Орегон) для получения качественной медицинской помощи.

Система ONE: Система ONE для решения вопросов соответствия установленным требованиям для получения льгот, дает жителям штата Орегон возможность подать заявку на получение услуг и льгот, связанных с их здоровьем, питанием, денежными средствами или уходом за детьми. Используя систему ONE, вы можете подать заявку на получение таких пособий лично, через Интернет или по телефону.

Open Card: Медицинское обслуживание за счет средств Oregon Health Authority (ОНА) (Управление здравоохранения штата Орегон). Если вы не зарегистрированы в Организации координированного медицинского обслуживания (ССО), вы участник программы Open Card, поскольку ОНА (Управление здравоохранения штата Орегон) платит за ваше обслуживание. ОНА оплачивает услуги, которые не покрываются ССО.

Открытая регистрация: Время года, когда вы можете зарегистрироваться для получения частного медицинского страхования. Вы можете подать заявление на участие в программе Oregon Health Plan (план медицинского страхования штата Орегон) в любое время в течение года.

Департамент социального обеспечения штата Орегон (ODHS): Государственное ведомство в штате Орегон, отвечающее за такие программы, как Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP) и Medicaid. ODHS и Oregon Health Authority (ОНА) совместно работают над тем, чтобы вы могли получить необходимую медицинскую помощь.

Oregon Health Authority (ОНА) (Управление здравоохранения штата Орегон): Государственное ведомство штата Орегон, реализующее программу Oregon Health Plan (план медицинского страхования штата Орегон) и другие услуги в области здравоохранения.



Словарь терминов

Oregon Health Plan (OHP) (план медицинского страхования штата Орегон): Программа медицинской помощи штата Орегон. Она помогает получить доступ к медицинскому обслуживанию людям, которые в ином случае не смогли бы получить такие льготы.

Собственные расходы: Расходы, связанные с вашим планом медицинского страхования, которые вы оплачиваете сами, например, ежемесячные взносы в Medicare и доплаты.

Амбулаторное обслуживание: Обслуживание, когда вы получаете помощь в больнице, но вам не нужно оставаться там на ночь.

Центр первичной медико-санитарной помощи, учитывающий запросы пациента (PCPCH): Семейная поликлиника, учитывающая запросы пациента или участника программы. Такое учреждение называется семейной поликлиникой, потому что разные поставщики медицинских услуг оказывают помощь в одном здании. Это не означает дом, в котором живет человек или семья.

Услуги врача: Услуги, которые оказывает вам врач.

План: План составляется частной компанией или государственным учреждением, (например, Oregon Health Plan (план медицинского страхования штата Орегон) Управления здравоохранения штата Орегон), для оказания медицинских услуг и их оплаты. Большинство планов предусматривают оплату медицинских услуг, связанных с физическим здоровьем, стоматологического и психиатрического обслуживания.

Перечень предпочтительных препаратов (PDL): Перечень лекарств, стоимость которых покрывается программой Oregon Health Plan (план медицинского страхования штата Орегон).

Страховой взнос: Сумма, которую вы должны уплатить за страхование.

Страховое покрытие препаратов, получаемых по рецепту: Медицинская страховка, которая помогает оплачивать лекарства.

Отпускаемые по рецепту лекарственные средства: Лекарства, которые ваш поставщик услуг рекомендует вам принимать и которые вы не можете купить без рецепта от вашего лечащего врача.

Профилактика: Меры, которые нужно принимать, чтобы оставаться здоровым и не болеть. К профилактическим мерам относятся осмотры и прививки от гриппа.

Поставщик первичных медицинских услуг или врач первичной медицинской помощи (PCP): Медицинский специалист, который заботится о вашем здоровье. В общем случае это первый человек, которому вы звоните, если у вас возникли проблемы со здоровьем или вам требуется помощь. Вашим PCP может быть врач, практикующая медицинская сестра, фельдшер, а иногда — представитель натуропатии.

Предварительное утверждение (также именуемое предварительным согласованием): В ряде случаев ваш поставщик медицинских услуг должен отправить информацию в Oregon Health Plan (план медицинского страхования штата Орегон), прежде чем оказанные вам услуги или лекарства будут оплачены по схеме Open Card в рамках OHP. OHP проверяет информацию, а затем отправляет документ, в котором указывается, предусматривает ли ваш план оплату. Данный процесс называется предварительным утверждением или предварительным согласованием.

Поставщик услуг: Получившее лицензию лицо или группа, которые предлагают медицинские услуги. Таким лицом может быть врач, стоматолог или психолог.



Словарь терминов

Программа для правомочных получателей

страхового обеспечения Medicare: Сберегательная программа Medicare. Она помогает людям нести собственные расходы за услуги, которые покрывает страховка Medicare.

Направление: Направление пациента к врачу – специалисту врачом первичной медицинской помощи.

Услуги в области восстановления здоровья: Услуги, которые помогут вам полностью восстановить здоровье, как правило, после операции, травмы или употребления психоактивных веществ.

Коммутируемые звонки: Прием звонков от лиц с нарушениями слуха (глухота), слабослышащих, слепоглухих лиц и клиентов с нарушениями речи, чтобы они могли общаться по телефону. Такой вид поддержки также называется Службой телекоммуникационных коммутируемых сообщений (TRS).

Обновление: Участники программы Oregon Health Plan (OHP) (план медицинского страхования штата Орегон) должны убедиться, что они по-прежнему имеют право на получение медицинских льгот. Такой процесс называется обновлением. Для большинства людей обновление выполняется каждые два года. Для маленьких детей не требуется продлевать страховку до тех пор, пока им не исполнится шесть лет.

Услуги квалифицированной медицинской сестры:

Помощь медицинской сестры при лечении раны, при терапии или приеме лекарств. Вы можете получить помощь квалифицированной медицинской сестры в больнице, учреждении стационарного социального обслуживания или у себя дома.

Рутинная процедура: Процедура, обычно проводимая медицинским работником в обстоятельствах, связанных с незначительным риском причинения вреда пациенту, или при полном отсутствии риска. Примером может служить медицинский осмотр, взятие образца крови и вакцинация от гриппа.

Специалист: Поставщик медицинских услуг, прошедший обучение лечению определенной части тела или определенного типа заболевания.

Срочная медицинская помощь: Медицинское обслуживание, которое вам требуется в тот же день, чтобы вы не почувствовали себя намного хуже или не утратили функцию какой-либо части тела. Такая помощь может потребоваться при сильной боли. Срочная помощь отличается от экстренной помощи (см. определение в глоссарии).

Комплексные услуги: Оказание на добровольной основе помощи детям и семьям в решении проблем, связанных с психическим здоровьем ребенка.

Молодые люди с особыми потребностями в медицинском обслуживании: В 2026 году эта льгота будет действовать для молодых людей в возрасте 19-20 лет при соблюдении прочих необходимых условий. Программа включает в себя раннее и регулярное обследование, диагностику и лечение (EPSDT), дополнительные льготы по обследованию зрения и стоматологии, а также доступ к льготам социального обеспечения, связанных с медицинским обслуживанием (HRSN).



9. Приложение

- 62** [A. Больше информации о транспорте NEMT](#)
- 68** [B. Форма MSC 0447 для оформления запроса проведения слушания по административному делу](#)
- 69** [C. Форма ОНР 3302 для оформления запроса пересмотра решения в отношении предоставления медицинского обслуживания](#)
- 72** [D. Уведомление о конфиденциальности](#)



Приложение

A. Больше информации о транспорте NEMT

В разделе «Помощь с транспортом» этого руководства объясняется, как заказать транспорт для визитов за медицинским обслуживанием, покрываемым OHP Open Card. В этом приложении приведена подробная информация. Узнайте больше на сайте: OHP.Oregon.Gov/Rides.

Как запланировать поездку?

Когда звоните в компанию NEMT, чтобы заказать неэкстренный медицинский транспорт:

- › Назовите свои имя и фамилию, номер клиента Medicaid, дату рождения, домашний адрес и номер телефона. Это поможет определить, что вы имеете право на услуги NEMT в компании, куда позвонили.
- › Скажите оператору, по какой причине вы записались к врачу. Оператор подтвердит, что эта услуга покрывается ОНР.
- › Сразу скажите, если для планирования поездки нужно использовать ваш разговорный язык или язык жестов.
- › Попросите помочи определить, какой транспорт вам подходит.
- › Сообщите детали:
 - » адрес отправления и адрес назначения;
 - » дата и время записи, а также сколько будет длиться приём;
- › сообщите оператору, нужен ли вам удлинитель ремня безопасности, поедете ли вы в сопровождении ассистента по уходу или несовершеннолетнего;
 - » Если на приём записан несовершеннолетний: дети до 12 лет должны ехать в сопровождении взрослого (18 лет и старше).
 - » Дети младше 8 лет, 40 фунтов (18 кг) или ниже 4 футов 9 дюймов (145 см) должны использовать детское автокресло или бустер. Родители и опекуны должны брать своё автокресло,

установить, вытащить и забрать с собой на приём.

- › Сообщите оператору, если вас будет сопровождать помощник по уходу.
 - » Помощник по уходу может сопровождать пациента, если:
 - Пациент несовершеннолетний старше 12 лет, который не может поехать без сопровождения.
 - Пациент психологически и физически неспособен идти на приём без физической помощи или помощи в коммуникации.
 - Пациент не может вернуться домой после врача сам, без помощи другого взрослого.
- › Сообщите оператору, если нужно сделать остановку в аптеке. Если во время приёма врач выписал вам новое лекарство, позвоните в компанию NEMT и попросите сделать остановку на обратном пути.
 - » Просим учитывать, что не все компании позволяют делать остановку, чтобы зайти в аптеку. Попросите врача заказать доставку лекарств на дом, если это возможно.
- › Запланировать поездку можно максимум за 90 дней до назначенного приёма.
- › Можно также запланировать несколько поездок за один звонок.

Поездка на своей машине или с другим человеком

Вы можете поехать на приём ко врачу самостоятельно или попросить знакомого довести вас.

Позвонив в компанию NEMT, скажите, что поедете сами или вас подвезёт знакомый. Для таких поездок компания не выделяет водителя.

Если клиент OHP Open Card младше 16 лет, водителем должен быть родитель, опекун или доверенное лицо родителя или опекуна.



Приложение

Компенсация за километраж

Если вы поедете сами или вас подвозит знакомый, можете получить компенсацию **0,49 долларов за милю**.

Получение компенсации

1. Позвоните в компанию NEMT вашего округа перед посещением врача, чтобы зарегистрировать поездку.
2. Заполните заявку на компенсацию или отчёт о поездке, указав дату приёма.
3. Попросите врача подписать форму, чтобы подтвердить посещение.
4. Передайте форму/отчёт в компанию NEMT в течение 45 дней от первой поездки.
 - » Если передать форму позже, компания не компенсирует поездку.

Питание и проживание:

Если покрываемый страховкой приём у врача **далеко от вашего дома**, дорога туда и обратно занимает четыре часа или дольше, а поездка проходит в часы, указанные ниже, возможно, вы имеете право на компенсацию **питания и/или проживания**.

Компенсация за питание и время:

- › **Завтрак — 9 долларов** (если поездка начинается до 6:00)
- › **Обед — 10 долларов** (если поездка охватывает время с 11:30 до 13:30)
- › **Ужин — 15 долларов** (если поездка завершилась после 18:30)

Клиент OHP Open Card и один сопровождающий могут получить компенсацию за питание до 34 долларов в день.

Проживание

Компенсация за проживание возможна, если:

- › Выехать нужно до 5 утра, чтобы прибыть на

приём вовремя.

- › Вы вернётесь домой после врача позднее 9 вечера.
- › Врач сообщил, что вам нужно остаться на ночь по медицинской причине.
- › Компания NEMT считает, что ваша ситуация требует проживания.

Компенсация:

- › **110 долларов за ночь** для клиента OHP Open Card.
- › **100 долларов за ночь** за одного сопровождающего (если существует медицинская необходимость проживания в отдельном номере).

Вы не можете претендовать на компенсацию проживания в другие дни, если посещение всех врачей возможно в тот же день.

Компания NEMT сообщит вам, какие им нужны документы. Возможна задержка выплаты компенсации, пока общая сумма не достигнет **10 долларов** или больше.

Переплаты

Если компания NEMT переплатила вам за поездки, питание или проживание, возможно, вам придётся вернуть переплату. Примеры:

- › Вы не посетили врача, но получили компенсацию.
- › Вы поехали вместе с другим клиентом OHP Open Card, но поездку компенсировала обоим.
- › Вам был выдан билет или проездной, но вы его отдали или продали.

Общественный транспорт

Если вы уже пользуетесь автобусом или другим общественным транспортом.

- › Компания NEMT может выдать вам билет на автобус или проездной вместо отдельного транспорта.
- › Заказывая поездку, сообщите компании NEMT, какая остановка ближе к вашему дому и сможете ли



Приложение

вы безопасно добраться до врача таким образом.

- › Если вы не можете использовать общественный транспорт самостоятельно, ваш помощник по уходу может получить билет на автобус или проездной, чтобы сопровождать вас.

Вы не сможете использовать общественный транспорт, если:

- › Ближайшая остановка находится в нескольких милях, а дойти до остановки пешком вы не можете.
- › Не можете понять, как пользоваться общественным транспортом.
- › У вас инфекционное заболевание, которое может передаться другим.

Безопасный транспорт

Если участник представляет опасность себе и/или другим, может предлагаться безопасный транспорт, если:

- › Транспорт нужен для посещения клиники в сети Medicaid, где клиенту в кризисном состоянии предлагается медицинская помощь или поведенческая терапия.
- › Взрослый участник находится под арестом или принудительно госпитализирован по решению медперсонала или психиатра.
- › Участник несовершеннолетний (17 лет и младше), а родителю или опекуну одобрен безопасный транспорт.

В таком транспорте пациенту запрещено выходить из автомобиля по своему желанию. Фиксаторы могут использоваться, если есть угроза пациенту или окружающим.

Изменение или отмена поездки

Если нужно отменить поездку или запланировать заново:

- › Позвоните в компанию NEMT минимум за два часа до выезда.

- › Если рабочий день закончился, запишите ясное и подробное голосовое сообщение.

Компании NEMT (неэкстренный медицинский транспорт)

Телефонные номера местных транспортных компаний на [стр. 25](#).

Выезд и прибытие

Если компания NEMT предоставляет своего водителя:

- › Вы получите имя и номер водителя перед выездом.
- › Если поездка заказана менее чем за 48 часов до выезда, компания NEMT свяжется с вами минимум за два дня до поездки. Водитель прибудет за вами в указанный промежуток времени (а не минута в минуту). Время прибытия водителя указывается с поправкой на интенсивность движения, дорожные работы, присутствие других пассажиров.

Как проходит посадка?

- › Водитель будет ожидать вас до 15 минут после запланированного выезда
Например, если выезд запланирован на 10:00, то водитель подождёт вас до 10:15. Потом водитель уедет. Если водителя нет на месте в течение 15 минут от запланированного выезда, позвоните в компанию NEMT.
- › Водитель доставит вас на место минимум за 15 минут до назначенного приёма.

Важно: если часто пропускать поездки («неявка на посадку»), то заказать транспорт в будущем будет труднее.

Первый и последний пациент в день

Первый приём за день: Водитель доставит вас по адресу не ранее 15 минут до открытия клиники.

Последний приём за день: Водитель заберёт вас не позднее 15 минут после закрытия клиники (кроме



Приложение

случаев, когда запланированный приём длится дольше).

Если нужен другой интервал для посадки и прибытия, скажите об этом оператору, когда планируете поездку. Оператор сообщит, если есть риск опоздать на приём, потому что вы неудачно выбрали время выезда.

Обратная поездка (если время посадки не запланировано)

- › Если вы не запланировали время посадки в разговоре с оператором, следует позвонить в компанию NEMT, как только будете готовы ехать домой.
- › В таком случае, водитель приедет за вами так скоро, насколько возможно.

Если в поездке отказано

- › Компания NEMT позвонит вам сообщить, если организовать поездку не получается. Вам будет выслано письменное уведомление в течение 72 часов после отказа. Можете обжаловать или запросить слушание, если не согласны с отказом. Узнать больше, как обжаловать или запросить слушание на [стр. 46](#).

Если вам пришёл счёт за поездку

- › Поездки по страховке всегда бесплатные для пассажира.
- › Если вы получили счёт от компании NEMT, позвоните в клиентскую службу ОНР по тел. **800-273-0557** (все релейные звонки принимаются).

Требования безопасности

Безопасность водителя

Каждый водитель NEMT обязано:

- › Имеет действующее водительское удостоверение, выданное Департаментом автомобильного транспорта штата Орегон (DMV).

- › Прошёл проверку на наличие судимостей при приёме на работу.

Каждый водитель NEMT обязательно проходит обучение:

- › Государственные курсы контраварийного вождения не позднее 6 месяцев после приёма на работу и потом раз в три года.
- › Обучение реанимационным мероприятиям (по лицензии Красного креста) не позднее 6 месяцев после приёма на работу и переаттестация всё время работы водителем NEMT.
- › Курсы по обслуживанию и безопасности пассажиров не позднее 6 месяцев после приёма на работу и потом раз в три года.
- › Страховые льготы NEMT
- › Формы отчетности, которые используются компаниями NEMT
- › Управление автомобилем
- › Оповещение о мошенничестве, растратах и нарушениях

Требования безопасности транспортных средств

Все водители NEMT должны иметь:

- › аптечку первой помощи;
- › огнетушитель;
- › предупреждающие дорожные знаки;
- › фонарик;
- › приспособления противоскользения для непогоды;
- › одноразовые перчатки;
- › боковые и внутреннее зеркала заднего вида;
- › исправный автомобильный гудок;
- › исправные указатели поворота;
- › исправные фары и габаритные огни;
- › исправные стеклоочистители.



Приложение

Все автомобили NEMT должны быть чистыми, без мусора, во избежание дискомфорта пассажиров. В автомобиле всегда запрещено курить, использовать аэрозоли и испарители как водителям, так и пассажирам.

Ремни безопасности

- › Закон требует от каждого пристегиваться ремнями безопасности во время движения автомобиля.
- › Если вам или другому пассажиру нужен удлинитель ремня безопасности, сообщите об этом компании NEMT, когда планируете поездку.

Инвалидные кресла, самоходные коляски и средства передвижения:

Планируя поездку, сообщите компании NEMT, если будете использовать:

- › инвалидное кресло (ручное или самоходное), скутер или другое средство индивидуального передвижения;
- › крупногабаритную кресло-коляску, которая:
 - » более 30 дюймов (76 см) в ширину;
 - » или более 48 дюймов (122 см) в длину;
 - » или весит свыше 600 фунтов (272 кг) вместе с вами.

Эти данные нужны, чтобы подобрать вам подходящий автомобиль.

Если вы используете нестандартную или крупногабаритную коляску, сообщите компании NEMT во время планирования поездки, чтобы за вами выслали подходящий автомобиль.

Другая важная информация:

- › Трехколесные скутеры трудно зафиксировать в автомобиле. Ради вашей безопасности водитель может попросить вас пересесть в пассажирское кресло и пристегнуться. Это необязательно.

- › **Ходунки и трости** можно уложить безопасно, когда вы уже сели в пассажирское кресло. Водитель может зафиксировать их.
- › **Кислородные баллоны** следует поместить в безопасный контейнер.
- › **Сопровождающие:** если вам требуется больше помощи, чем может оказать водитель, вы должны организовать себе сопровождение. Сопровождать может друг, родственник или опекун. Сопровождать может любой человек 18 лет и старше на усмотрение вас, ваших родителей или опекуна. Несовершеннолетние дети не могут быть сопровождающими.

Важно

Дети, которые не записаны на приём к врачу, не могут сопровождать родителей или опекунов, которым назначен приём.

- › Детей до 12 лет включительно должен сопровождать взрослый.
- › Пассажирам с особыми физическими потребностями или задержкой развития также может потребоваться сопровождение. Сопровождающий должен быть:
 - » отцом, матерью, мачехой, отчимом, бабушкой, дедушкой или опекуном клиента;
 - » взрослым родственником другой степени родства;
 - » взрослым с письменной доверенностью на сопровождение от родителя или опекуна;
 - » волонтёром или сотрудником социальной службы штата Орегон.

Подростки:

- › Детям **13 лет и старше** не нужен сопровождающий, но один взрослый может бесплатно сопровождать ребёнка **до 18 лет**.



Приложение

- › Многие врачи требуют подписи взрослого для лечения детей до 18 лет.

Ваши права и обязанности как пассажира

У вас есть право:

- › На безопасную, гарантированную поездку по вашим потребностям.
- › Обслуживание с уважением.
- › На услуги переводчика для разговора с клиентской службой.
- › Получать материалы на языке и в том виде, которые вам понятны.
- › Получить письменное уведомление, если в поездке отказано.
- › На апелляцию или слушание, если считаете, что вам отказано несправедливо.
- › Пожаловаться в любое время по следующим вопросам:
 - » опасения о надежности автомобиля;
 - » грубость водителя;
 - » поездка прошла не так, как планировалось;
 - » ваши права были нарушены.

Вы обязаны:

- › Относиться с уважением к водителям и другим пассажирам.
- › Звонить в компанию NEMT при первой возможности, чтобы запланировать, изменить или отменить поездку.
- › Использовать ремни безопасности и другое предохранительное снаряжение, согласно требованиям закона.
- › Заблаговременно спросить о дополнительных остановках, например у аптеки.





Приложение

В. Форма MSC 0447 для оформления запроса проведения слушания по административному делу

Для рассмотрения вашего дела распечатайте и заполните [заявку черной или синей](#) ручкой. Или заполните заявку в электронном виде по этой ссылке, а потом распечатайте её. Заполнить эту заявку можно также в [интернете](#) в электронном виде. На [странице 46](#) показано, как подать заявку в печатном виде.

[Print Form](#)
[Clear Form](#)


Запрос на проведение административного слушания



Если вы желаете подать запрос по поводу выдачи денежного пособия, пособия по уходу за ребенком или медицинского пособия (*в отношении конкретной медицинской процедуры или лекарственного препарата*), вы или ваш представитель должны заполнить этот бланк. Кроме того, вы можете воспользоваться этим бланком, чтобы запросить проведение слушания, связанного с выдачей медицинского или продовольственного пособия, или обратиться с таким запросом в устной форме.

Сотрудники департамента DHS или управления ОНА могут помочь вам в заполнении этого бланка.

Эта часть документа заполняется заявителем или представителем заявителя.

Говорит ли заявитель на английском языке?
 Да Нет

Желаете ли вы получать материалы, имеющие отношение к вашему слушанию, в альтернативном формате? Да Нет

Если «нет», укажите предпочтаемый язык общения заявителя:

Если «да», пожалуйста, уточните вид альтернативного формата:

Судья по административному праву может провести слушание по телефону. Вы можете присутствовать в отделении или в другом месте. Требуются ли вам разумные приспособления для участия в программе?

Да Нет Если «да», уточните:

Имя, фамилия заявителя:	Номер телефона:	Телефон для голосовой почты:	Адрес эл. почты (указывается по желанию):
- -	- -	- -	- -
Адрес:	Город:	Штат:	Почтовый индекс:
Имя, фамилия адвоката или представителя:	Адрес эл. почты (указывается по желанию):	Номер телефона:	
- -	- -	- -	
Адрес:	Город:	Штат:	Почтовый индекс:

Я обращаюсь с запросом о проведении слушания, поскольку я не согласен (не согласна) с решением о (об) Прекращении выдачи пособия Сокращении размера моих пособий

Отказе в выдаче пособия

Удержании с меня суммы переплаты Другое:

Я получал(а) Я не получал(а) (выберите один из вариантов)
письменного извещения об отклонении моего заявления или о сокращении размера или прекращении выдачи моих пособий.

Дата издания
уведомления: / /



Приложение

С. Форма ОНР 3302 для оформления запроса пересмотра решения в отношении предоставления медицинского обслуживания

Чтобы запросить пересмотр решения о медицинском обслуживании, распечатайте и заполните анкету чёрной или синей ручкой, или откройте анкету в интернете [по этой ссылке](#). Заполнить эту заявку можно [в интернете](#). На [странице 46](#) показано, как подать заявку в печатном виде.



Agency Use Only		
Program	Branch	Case Number

Запрос на пересмотр решения о медицинском обслуживании

Заполните страницы 3 и 4 настоящего формулляра или заполните бланк в Интернете по адресу bit.ly/ohp-hearing-form.

Отправьте запрос об апелляционном пересмотре принятого решения:

В свою организацию ССО или план страхования
(Используйте адрес, указанный в Уведомлении о предпринимаемом действии, полученном от вашей организации ССО или плана страхования)

Отправьте запрос на слушание:

OHA-Medical Hearings
500 Summer St NE E49
Salem, OR 97301-1077 Факс: 503-945-6035

Вид запроса – Отметьте только один из предложенных ниже вариантов (см. дополнительную информацию на стр. 1):

Члены организации ССО или плана страхования **должны** обращаться с запросом о проведении апелляционного пересмотра принятого решения, прежде чем обращаться в управление ОНА о проведении слушания. Обращение с запросом о проведении апелляционного пересмотра принятого решения или слушания **не** повлияет на ваше право участвовать в плане льготного медицинского страхования штата Орегон. Выбор остается за вами.

- Запрос о проведении апелляционного пересмотра принятого решения:** Обратитесь в организацию ССО или план страхования с просьбой о пересмотре их решения об отказе в обслуживании.
Приложите копию «Уведомления о предпринимаемом действии» (уведомления о принятом решении), полученного от вашей организации ССО или плана страхования.
- Запрос о назначении слушания:** Попросите управление ОНА пересмотреть решение об отказе или апелляционное решение, принятое организацией ССО или планом страхования.
Приложите копию «Уведомления о решении по апелляционной жалобе» (решение, принятое в результате апелляционного процесса), полученного от вашей организации ССО или плана страхования.

Сообщите нам информацию об участнике, который получил отказ в обслуживании:

1. Имя участника: _____ Идентификационный № клиента: _____
Адрес: _____
Город: _____ Штат: _____ Почтовый индекс: _____
Номер телефона: _____ Дата рождения: _____
Номер социального обеспечения* (по желанию): _____
- Язык для устного общения: Английский Испанский Русский Вьетнамский
 Другой: _____

Необходимы ли вам печатные материалы в другом формате? Да Нет

Если да, пожалуйста, уточните:

*Законодательство позволяет Управлению здравоохранения штата Орегон (ОНА) просить вас указать ваш номер в системе социального обеспечения (SSN). Эти положения содержатся в следующих федеральных законах: 42 USC 1320b-7(a) и (b), 7



Приложение

USC 2011-2036, 42 CFR 436.920, и 42 CFR 457.340(b). Вы не обязаны сообщать нам свой номер SSN. Если вы решите его указать, Управление ОНА будет использовать его исключительно с целью поиска ваших записей и досье.

-
2. Собирается ли участник воспользоваться чьей-либо помощью в процессе подготовки апелляции или в ходе проведения слушания? Например, друг, член семьи, социальный защитник, врач или адвокат. *Если в настоящее время вы не собираетесь воспользоваться чьей-либо помощью, вы можете внести вашего представителя в дело в любой момент до проведения апелляции или слушания:*

- Нет
 Да, фамилия, имя: _____
Адрес, город, штат, почтовый индекс: _____
Номер телефона: _____
-

Кто заполнил этот бланк? Сообщите нам об этом лице (если отличается от самого участника):

3. Имя, фамилия: _____ Номер телефона: _____
4. Степень родства с заявителем: _____
-

Сообщите нам об этой просьбе:

5. В какой(-их) услуге(-ах) вам было отказано? Укажите их здесь.

-
6. Получил ли участник уведомление о решении в письменном виде? Отметьте один вариант:

- Да. Дата уведомления: _____
 Нет
-

7. Получал ли участник это обслуживание до того, как он получил отказ?

- Да
 Нет
-

8. Если это обслуживание предоставлялось участнику до отказа в нём, желает ли участник продолжать получать это обслуживание в период проведения апелляционного пересмотра или слушания?

- Да (*прежде чем отметить этот пункт, прочтите раздел «продолжение обслуживания» на странице 2*)
 Нет
 Не относится: Участнику не предоставлялось это обслуживание до отказа в нём.
-

9. Необходимо ли участнику воспользоваться ускоренной процедурой вынесения решения в процессе апелляционного пересмотра принятого решения или слушания в связи с тем, что ожидание решения по делу может поставить жизнь, здоровье или работоспособность участника под угрозу?

- Нет



Приложение

- Да. Пожалуйста, объясните, какой ущерб может быть понесен участником программы в случае ожидания решения по делу?

-
- 1 Сообщите нам, почему организация ССО или план страхования должны оплачивать эту
 0. услугу. Вы также можете отправить нам документы и медицинские записи, в которых указано обоснование.

Подпись участника (обязательна для запроса на апелляционный пересмотр принятого решения):

Подпись участника или законного представителя участника

Дата



Приложение

D. Уведомление о конфиденциальности



ПРОГРАММЫ МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ И
ПРЕМИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ ПОМОЩИ

500 Summer St. NE, E-24 Salem, OR 97301

Телефон: 503-945-5780

Электронная почта: dhs.privacyhelp@state.or.us

www.oregon.gov/OHA/Pages/index.aspx

Ваша информация. Ваши права. Наши обязанности.

В этом уведомлении описано, как медицинская информация о Вас может использоваться и раскрываться, а также как Вы можете получать доступ к этой информации. **Пожалуйста, внимательно изучите этот документ.**

Ваши права

Вы имеете право:

- Получить копию Ваших медицинской карты и истории страховых требований;
- Корректировать Ваши медицинскую карту и историю страховых требований;
- Требовать конфиденциальности общения;
- Просить, чтобы мы ограничили раскрываемую информацию;
- Получить список лиц и учреждений, которым мы предоставили Ваши данные;
- Получить копию этого уведомления о конфиденциальности;
- Выбрать представителя, который будет действовать от Вашего имени;
- Подать жалобу, если Вы считаете, что Ваши права на неприкосновенность личной жизни были нарушены.

» Более подробная информация об этих правах и о том, как их осуществлять, указана на **стр. 2**.

Ваш выбор

В некоторых случаях Вы можете определить то, каким образом мы будем использовать Вашу информацию и обмениваться ей при:

- Предоставлении ответов о страховании Вашим семье и друзьям;
- Предоставлении помощи в случаях стихийных бедствий;
- Рекламе наших услуг и продаже Вашей информации.

» Более подробная информация о таком выборе и о том, как его сделать, приведена на **стр. 3**.

Использование и раскрытие информации

Мы можем использовать Вашу информацию и предоставлять ее другим сторонам в следующих случаях:

- Оказание помощи по управлению получаемым Вами медицинским обслуживанием;
- Управление нашей организацией;
- Оплата Вашего медицинского обслуживания;
- Администрирование Вашего медицинского плана;
- Помощь при решении вопросов, связанных с общественным здравоохранением и безопасностью;
- Проведение исследований;
- Обеспечение соответствия законодательству;
- Предоставление ответов на запросы о донорстве органов и тканей, а также сотрудничество с медицинскими экспертами и уполномоченными лицами похоронных бюро;
- Обеспечение компенсаций работникам, получившим травму на работе, исполнение законов и выполнение других государственных требований;
- Реагирование на судебные иски.

» Более подробная информация о выборе и о том, как его сделать, приведена на **стр. 3 и 4**.



Приложение

Ваши права

У Вас есть определенные права в отношении Вашей медицинской информации.

В этом разделе объяснены Ваши права и некоторые из Ваших обязанностей.

Получение копии Ваших медицинской карты и истории страховых требований;

- Вы можете посмотреть или получить копию Вашей медицинской карты и истории страховых требований, а также другой Вашей медицинской информации, имеющейся у нас. Спросите у нас, как это сделать.
- Обычно мы предоставляем копию или выписку из медицинской карты и истории страховых требований в течение 30 дней с момента запроса. За эту услугу может взиматься разумная плата, соответствующая нашим затратам.

Просьба о коррекции медицинской карты и истории страховых требований

- Вы можете попросить, чтобы мы внесли коррективы в Вашу медицинскую карту и историю страховых требований, если Вы считаете, что они неверны или являются неполными. Спросите у нас, как это сделать.

Требование конфиденциальности общения

- Мы можем отказать Вам в этом, но в этом случае мы в течение 60 дней предоставим Вам объяснение в письменном виде.
- Вы можете обратиться с просьбой связываться с Вами определенным образом (например, по домашнему или рабочему телефону) либо направлять почтовую корреспонденцию по другому адресу.

Просьба об ограничении используемой и предоставленной другим сторонам информации

- Вы можете попросить, чтобы мы **не** использовали и **не** предоставляли другим сторонам определенную медицинскую информацию для лечения, оплаты или в целях нашей деятельности.
- Мы не обязаны удовлетворять такой запрос, и в случае, если это повлияет на Ваше обслуживание, мы можем отказать Вам в этом.

Получение списка лиц и учреждений, которым мы предоставили Ваши данные

- Вы можете попросить, чтобы мы предоставили Вам список (отчет) тех случаев, когда мы предоставляли Вашу медицинскую информацию, за период длительностью в шесть лет, предшествующих дате направления такой просьбы, с указанием лиц и организаций, которым такая информация была предоставлена, а также с указанием причин.
- Мы укажем все случаи раскрытия Вашей информации, связанных с лечением, оплатой и деятельностью по медицинскому обслуживанию, а также некоторые другие случаи раскрытия информации (например, когда Вы просили раскрыть Вашу информацию кому-либо). Мы предоставляем один бесплатный отчет в год. В случае, если Вы запросите еще один отчет в течение 12 месяцев, мы потребуем за это разумную плату в соответствии с нашими затратами.

Получение копии этого уведомления о конфиденциальности Выбор представителя, который будет действовать от Вашего имени

- Вы можете в любое время попросить бумажную копию этого уведомления, даже если Вы согласились получить уведомление в электронном виде. Мы в ближайшее время предоставим Вам бумажную копию.
- Если Вы предоставили кому-либо медицинскую доверенность или кто-либо является Вашим законным опекуном, этот человек может осуществлять Ваши права и принимать решения в отношении Вашей медицинской информации.

Подача жалобы, если Вы считаете, что Ваши права были нарушены

- Мы проследим, чтобы этот человек мог пользоваться своим правом действовать от Вашего имени, прежде чем мы осуществим какие-либо действия.
- Вы можете подать жалобу, если Вы считаете, что мы нарушили Ваши права. Чтобы сделать это, свяжитесь с нами, используя информацию на стр. 1.
- Вы можете подать жалобу в Управление по гражданским правам при Министерстве здравоохранения и социальных служб США, направив письмо по адресу U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights, 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, позвонив по номеру 1-877-696-6775 или пройдя по ссылке www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/.
- Мы не будем принимать ответные меры в случае, если Вы подадите жалобу.



Приложение

Ваш выбор

В некоторых случаях Вы можете определить, какую информацию мы будем предоставлять другим сторонам. Если у Вас есть конкретное предпочтение относительно того, каким образом мы будем обмениваться Вашей информацией в описанных ниже случаях, сообщите нам об этом. Расскажите нам о своих пожеланиях, и мы будем следовать предоставленным Вами инструкциям.

Вы имеете право и выбор потребовать, чтобы мы:

- Предоставляли Вашу информацию Вашим семье, близким друзьям и другим лицам, принимающим участие в оплате Вашего медицинского обслуживания;
 - Предоставляли Вашу информацию в случае оказания помощи при стихийном бедствии.
- Если Вы не можете сообщить о своем предпочтении, например, потому что находитесь без сознания, мы можем предоставить Вашу информацию другим сторонам, если посчитаем, что это в Ваших интересах. Мы также можем предоставлять Вашу информацию другим сторонам, когда это требуется в целях уменьшения серьезной и неминуемой угрозы для Ваших здоровья и безопасности.*

В следующих случаях мы никогда не предоставляем другим лицам Ваши данные, если Вы не предоставили нам соответствующего письменного разрешения:

- Реклама;
- Продажа Вашей информации;
- Большинство записей с сеансов психотерапии.

Использование и раскрытие информации

Как мы обычно используем Вашу информацию и предоставляем ее другим сторонам?

Оказание помощи по управлению получаемым Вами медицинским обслуживанием	<ul style="list-style-type: none"> • Мы можем использовать Вашу медицинскую информацию и предоставлять ее специалистам, занимающимся Вашим лечением. 	Пример: Врач направляет нам информацию о Вашем диагнозе и плане лечения, чтобы мы могли организовать предоставление дополнительных услуг.
Управление нашей организацией	<ul style="list-style-type: none"> • Мы можем использовать Вашу информацию и раскрывать ее в целях управления нашей организацией, а также связываться с Вами по мере необходимости. • Мы не можем использовать генетическую информацию для принятия решения относительно возможности предоставления Вам страхования и определения его стоимости. Это не относится к планам долговременного ухода. 	Пример: Мы используем Вашу медицинскую информацию, чтобы разрабатывать более качественное обслуживание для Вас.
Оплата Вашего медицинского обслуживания	<ul style="list-style-type: none"> • Мы можем использовать и раскрывать Вашу медицинскую информацию при оплате Вашего медицинского обслуживания. 	Пример: Мы предоставляем Ваши данные Вашему стоматологическому плану в целях координации Вашего стоматологического обслуживания.
Администрирование Вашего плана	<ul style="list-style-type: none"> • Мы можем раскрывать Вашу медицинскую информацию спонсору Вашего медицинского плана в целях администрирования плана. 	Пример: Ваша компания заключает с нами контракт для предоставления плана здравоохранения, а мы предоставляем Вашей компании определенную статистическую информацию с целью пояснения взимаемых нами премий.



Приложение

Как еще мы используем Вашу информацию или предоставляем ее другим сторонам?

Мы можем или обязаны предоставлять Ваши данные и в других случаях - обычно в целях общественного блага, например, общественного здравоохранения и проведения исследований. Прежде чем предоставлять Вашу информацию в этих целях, нам необходимо обеспечить соответствие многим законодательным условиям. Более подробная информация доступна по ссылке: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html.

Помощь в отношении общественного здравоохранения и безопасности

- Мы можем предоставлять Вашу медицинскую информацию другим сторонам в некоторых случаях, например:
 - Профилактика заболеваний;
 - Помощь в отзыве продукции;
 - Сообщение о нежелательных реакциях на лекарственные средства;
 - Сообщение о предполагаемых случаях надругательства, небрежного обращения или домашнего насилия;
 - Предотвращение или уменьшение серьезной угрозы чьему-либо здоровью или безопасности.

Проведение исследований

- Мы можем использовать Вашу информацию или предоставлять ее другим сторонам для проведений медицинских исследований.

Обеспечение соответствия законодательству

- Мы предоставим Ваши данные, если этого требует федеральное законодательство или законодательство штата, в том числе Министерству здравоохранения и социальных служб, если оно изъявит желание убедиться в том, что мы соблюдаем федеральный закон о неприкосновенности личной жизни.

Предоставление ответов на запросы о донорстве органов и тканей, а также сотрудничество с медицинскими экспертами и уполномоченными лицами похоронных бюро

- Мы можем предоставить Вашу медицинскую информацию организациям трансплантационной координации.
- В случае смерти клиента мы можем предоставлять медицинскую информацию коронеру, медицинскому эксперту или уполномоченному лицу похоронного бюро.

Обеспечение компенсаций работникам, получившим травму на работе, исполнение законов и выполнение других государственных требований

- Мы можем использовать Вашу медицинскую информацию и предоставлять ее:
 - В целях требований компенсации работнику, получившему травму на работу;
 - В целях обеспечения правопорядка, а также сотруднику правоохранительных органов;
 - Агентствам по надзору в сфере здравоохранения в целях осуществления деятельности, предусмотренной законом;
 - Специальным государственным службам, например, военной службе, службе национальной безопасности и службам охраны президента.

Реагирование на судебные иски

- Мы можем предоставить Вашу медицинскую информацию в ответ на судебное или административное постановление.

- I. Департамент здравоохранения штата Орегон (ОНА) может использовать или раскрывать охраняемую медицинскую информацию из регистрационных форм в целях определения того, в каких программах Вы имеете право участвовать или каким страхованием Вам нужно пользоваться.
- II. ОНА руководствуется требованиями федеральных законов о неприкосновенности личной жизни и соответствующими законами штата, в том числе законами в отношении употребления наркотиков и злоупотребления алкоголем, а также медицинского лечения и психических заболеваний и их лечения.
- III. ОНА может использовать и раскрывать историю об употреблении наркотиков, если у лица либо организации, получающего (-ей) такую информацию, имеется специализированной соглашение с ОНА.
- IV. Если ОНА раскроет кому-либо информацию с Вашего согласия, такая информация может не охраняться правилами конфиденциальности, и лицу, получающему эту информацию, может потребоваться обеспечить ее защиту. Такое лицо может раскрыть Вашу информацию кому-либо без Вашего согласия.



Приложение

Наши обязанности

- По закону мы обязаны обеспечивать конфиденциальность и безопасность Вашей охраняемой медицинской информации;
- Мы незамедлительно сообщим Вам о случае нарушения, которое может привести к нарушению конфиденциальности или безопасности Вашей информации.
- Мы обязаны выполнять обязанности и соблюдать порядок обращения с личной информацией, описанные в этом уведомлении, а также предоставить Вам его копию.
- Мы не будем использовать или раскрывать Вашу информацию каким-либо образом, не описанным в этом документе, за исключением случаев, когда Вы предоставляете нам такое разрешение в письменном виде. Дав нам такое разрешение, Вы можете изменить свое решение в любой момент. Если Ваше решение изменится, сообщите нам об этом в письменном виде.

Более подробная информация доступна по ссылке: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html.

Изменения условий этого уведомления

Мы можем изменить условия этого уведомления. Такие изменения применяются ко всей имеющейся у нас информации о Вас. Новое уведомление будет доступно по запросу на нашем веб-сайте, и мы направим Вам копию по почте.

Утверждено Сьюзан Хоффман, COO 2-14-2014

Это Уведомление о порядке обращения с личной информацией применяется к Департаменту здравоохранения штата Орегон и его деловым партнерам, в том числе Управлению социального обеспечения штата Орегон.

Чтобы воспользоваться какими-либо описанными выше правами в отношении личной информации, Вы можете связаться с местным отделением ОНА.

Чтобы получить это уведомление на другом языке, напечатанным крупным шрифтом, шрифтом Брайля либо в другом формате, позвоните по номеру 503-378-3486, отправьте сообщение по факсу на номер 503-373-7690 либо воспользуйтесь сервисом ТTY 503-378-3523. Это уведомление доступно на английском языке и в переводе на испанский, русский, вьетнамский, сомалийский, арабский, бирманский, боснийский, камбоджийский, корейский, лаосский, португальский и китайский языки. Также документ можно получить напечатанным крупным шрифтом или шрифтом Брайля.

OREGON HEALTH AUTHORITY (ДЕПАРТАМЕНТ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ ШТАТА ОРЕГОН)

Privacy Officer (Ответственный за конфиденциальность информации), 500 Summer Street NE, E-24,
Salem, OR 97301

Электронная почта: dhs.privacyhelp@state.or.us

Телефон: 503-945-5780

Факс: 503-947-5396

План медицинского
страхования штата Орегон
Справочник
Open Card

Контакты для получения быстрой справки

Служба поддержки клиентов Oregon Health Plan (OHP) (план медицинского страхования штата Орегон) Health Plan (OHP) . .800-273-0557

(предусмотрен прием всех звонков от лиц с нарушениями слуха (глухота), слабослышащих, слепоглухих лиц и клиентов с нарушениями речи)

Если вы получили счет, вам нужна помощь в записи на прием, у вас возникли вопросы о страховом покрытии либо вам требуется новое удостоверение для получения медицинского обслуживания в штате Орегон или справочник.

Служба поддержки клиентов системы ONE по вопросам соответствия установленным требованиям для получения льгот штата Орегон . .800-699-9075

(предусмотрен прием всех звонков от лиц с нарушениями слуха (глухота), слабослышащих, слепоглухих лиц и клиентов с нарушениями речи)

Если у вас возникли вопросы в отношении вашего права на участие в программе медицинского страхования штата Орегон ОНР, необходимо сообщить об изменениях адреса, доходов или другого медицинского страхования, или если вам нужна помощь в использовании системы ONE.

Данная версия Справочника для участников программы Open Card действительна на дату публикации: декабрь 2025 года. Текущая версия данного справочника в формате PDF доступна на сайте OHP.Oregon.gov.

Координация медицинского обслуживания 800-562-4620

Если вы не зарегистрированы в организации координированного медицинского обслуживания и вам нужна помочь в поиске поставщика услуг, принимающего открытую карту Open Card в рамках программы медицинского страхования штата Орегон ОНР.

Телефонная справочная служба медицинских сестер 800-562-4620

Если вам нужна консультация медицинской сестры.

Местная помощь oregonhealthcare.gov/gethelp

Если вам нужна бесплатная помощь от партнера в районе.

Ситуации, требующие неотложной помощи

В ситуации, требующей неотложной помощи в связи с физическим здоровьем или неотложная стоматологическая помощь 911

В ситуации, требующей неотложной помощи в связи с психическим здоровьем 988

В справочнике для участников программы приведена только общая информация. В нем не приводятся медицинские рекомендации; он не гарантирует страховое покрытие. Для получения полной информации о ваших льготах и страховом покрытии, включая ограничения, исключения и условия плана, позвоните в Службу поддержки клиентов по телефону 800-273-0557